



تندركير



Snappi Pushchair

سنابي بوتشتشير

USER MANUAL (ALL SIZES)

كتيب الاستخدام (لجميع الاحجام)

IMPORTANT

Please read these instructions carefully before using the Snappi System. In addition, we have a YouTube channel with a series of 'How to guides' to provide a visual demonstration. Please note that these videos are not a substitute for reading your manual.

هام
يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استخدام نظام سنابي. بالإضافة إلى ذلك، لدينا قناة على اليوتيوب تحتوي على سلسلة من "أدلة كيفية الاستخدام" لتقديم عرض توضيحي مرئي. يرجى ملاحظة أن هذه الفيديوهات ليست بديلاً عن قراءة دليل الاستخدام الخاص بك. سنابي

QR code link to video guides:

كبو ار كود رابط دليل الفيديو





Fig 0.1 Complete Pushchair (size 1 shown)
نموذج 0.1 عربة أطفال كاملة (الحجم 1 موضح)



Fig 0.2 Chassis (size 1 shown)
الشكل 0.2 الهيكل (موضح الحجم 1)



Fig 0.3 Seat Unit (Size 1 shown)
الشكل 0.3 وحدة المقعد (موضح الحجم 1)



Fig 0.4 Folded System - Complete
الشكل 0.4 نظام مطوي - كامل

Item	Description الوصف
1	Who to contact if you have difficulty من يجب الاتصال به إذا واجهتك صعوبة
2	Introduction مقدمة
3	Unpacking فك التغليف
	3.1 Labels / Model Identification من يجب الاتصال به إذا واجهتك صعوبة
	3.2 Label Locations مواقع الملصقات
4	Preparing the wheelbase for use إعداد قاعدة العجلات للاستخدام
	4.1.1 Unfolding the Frame (Original Locks) فك الإطار (الأقفال الأصلية)
	4.1.2 Unfolding the Frame (Spring Loaded Locks) فك الإطار (الأقفال المحملة بنابض)
	4.2A Original Brakes (pushchairs supplied before June 2015) الفرامل الأصلية (عربات الأطفال الموردة قبل يونيو 2015)
	4.2B Pin Brakes (pushchairs supplied after June 2015) الفرامل الدبوسية (عربات الأطفال الموردة بعد يونيو 2015)
	4.2C Tyres الأطارات
	4.2D Push Handle Mounted Attendant Brakes – Hub (Optional Upgrade) فرامل المرافق المثبتة بمقبض الدفع - المحور (ترقية اختيارية)
	4.2E Front Locking Castors (Optional) عجلات قفل أمامية (اختيارية)
	4.3 Fitting the seat to the chassis تركيب المقعد على الهيكل
	4.4 Using the Tilt In Space facility استخدام مرفق الإمالة في المساحة
	4.5 Folding as a complete system (size 1 only) الطي كنظام كامل (الحجم 1 فقط)
	4.6 Folding as a 2 part system (all models) الطي كنظام مكون من جزأين (جميع الموديلات)
5	Setting up the seat unit إعداد وحدة المقعد

	5.1 Adjusting the seat unit ضبط وحدة المقعد
	5.1.1 Seat Depth and Hip Guides أدلة عمق المقعد والخصر
	5.1.2 Footrest Depth and Knee Angle Adjustment ضبط عمق مسند القدم وزاوية الركبة
	5.1.3 Back height and recline angle adjustment ضبط ارتفاع الظهر وزاوية الاستلقاء
	5.1.4 Lateral Supports (Optional) الدعامات الجانبية (اختياري)
	5.2 Fitting and Removing the Covers تركيب وإزالة الأغطية
	5.3 Fitting a Headrest Pad or Lateral Head Supports (optional) تركيب وسادة مسند الرأس أو الدعامات الجانبية للرأس (اختياري)
	5.4 Fitting the Pelvic Strap تركيب حزام الحوض
	5.6 Fitting a Butterfly/Chest Harness or H-Belt Harness تركيب حزام الفراشة/الصدر أو حزام اتش
	5.7 Final Checks الفحوصات النهائية
6	Accessories الملحقات
	6.1 Shopping Basket سلة التسوق
	6.2 Equipment Carrying Tray صينية حمل المعدات
	6.3 Sun Canopy مظلة الشمس
	6.4 Transparent Rain Shield Instructions - تعليمات غطاء المطر الشفاف
	6.5 Rain Cover غطاء المطر
7	User Instructions تعليمات المستخدم
	7.1 Getting into the Snappi Pushchair الدخول إلى عربة الأطفال سنابي بوشتشير
	7.2 Getting out of the Snappi Pushchair الخروج من عربة الأطفال سنابي بوشتشير
8	Attendant pushing دفع المرافق
	8.1 Pushing الدفع
	8.2 Brakes الفرامل

	8.3 Lifting and general safety الرفع والسلامة العامة
10	Maintenance الصيانة
11	Oxygen Cylinder أسطوانة الأكسجين
12	Warranty, Product Life, Service Life & Reuse الضمان وعمر المنتج وعمر الخدمة وإعادة الاستخدام
	12.1 Warranty الضمان
	12.2 Product Lifetime / Period of Use عمر المنتج / فترة الاستخدام
	12.3 Service Life عمر الخدمة
	12.4 Reuse إعادة الاستخدام
13	Repairs الإصلاحات
14	Storage التخزين
15	Disposal التخلص من المنتج بعد انتهاء الصلاحية

1: Who to contact in difficulty

Please contact your local, authorised distributor if you have any questions regarding the use, maintenance or safety of your pushchair. In case there is no authorised distributor in your area or you have any questions, kindly contact:

من يجب الاتصال به في حالة وجود صعوبة
يرجى الاتصال بالموزع المحلي المعتمد لديك إذا كانت لديك أي أسئلة بخصوص استخدام عربة الأطفال أو صيانتها أو سلامتها.
في حالة عدم وجود موزع معتمد في منطقتك أو إذا كانت لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بـ

Tendercare Ltd.
Unit 10 Minster Court, Courtwick Lane, Littlehampton, BN17 7RN

شركة تندركير المحدودة
الوحدة 10، مينستر كورت، كورتويك لين، ليتلهامبتون، ب ن 17 7 رن

Tel: (01903) 726161

Email: info@tendercareltd.com

Web: www.tendercareltd.com



If there is a serious and unexpected accident with the device, please immediately inform both Tendercare Ltd and the responsible authorities.

في حالة وقوع حادث خطير وغير متوقع مع الجهاز، يرجى إبلاغ تندركير والسلطات المسؤولة على الفور.

The quality management system of Tendercare Ltd is certified to ISO 9001:2015 and ISO 13485:2016.

نظام إدارة الجودة لشركة تندركير معتمد شهادة إيزو 9001:2015 و إيزو 13485:2016

2: Introduction

The Snappi is a highly adjustable pushchair designed to accommodate a wide variety of seating needs. The Snappi pushchair is a Class 1 medical device designed for regular use. The device can be used by children with disabilities who lack the ability to maintain a seated position. The target group for the device is based on functional ability and not a specific health condition or age. The pushchair system comprises a wheelbase and a seating unit which is easily removable for storage. This pushchair is designed to be used as a mobility aid and not as a static seating system; as such, the occupant should not be left in the chair without an attendant holding the push handles. The product can be used at a walking pace both indoors and outdoors. The Snappi pushchair (forward facing pushchairs ONLY) can be used for transport in a wheelchair adapted vehicle in accordance with ISO 7176-19 (please see section 13 'Transporting the Wheelbase' for full instructions). The pushchair is available in 3 sizes: size 1 with minimiser, size 1 and size 2. A wide range of accessories are available for the Snappi pushchair to enable customisation to an individual's specific requirements.

مقدمة

إن عربة سنابي هي عربة أطفال قابلة للتعديل بدرجة عالية ومصممة لتناسب مجموعة متنوعة من احتياجات الجلوس. عربة سنابي هي جهاز طبي من الفئة 1 مصمم للاستخدام المنتظم. يمكن استخدام الجهاز من قبل الأطفال ذوي الإعاقة الذين يفتقرون إلى القدرة على الحفاظ على وضع الجلوس. تعتمد المجموعة المستهدفة للجهاز على القدرة الوظيفية وليس على حالة صحية معينة أو عمر معين. يتألف نظام عربة الأطفال من قاعدة عجلات ووحدة جلوس يمكن إزالتها بسهولة للتخزين. تم تصميم عربة الأطفال هذه لاستخدامها كمساعد للحركة وليس كنظام جلوس ثابت؛ وبالتالي، لا ينبغي ترك الراكب في الكرسي بدون مرافق يمسك بمقابض الدفع. يمكن استخدام المنتج بسرعة المشي في الداخل والخارج. يمكن استخدام عربة سنابي (عربات الأطفال المواجهة للأمام فقط) (يرجى الاطلاع على القسم 13 "نقل قاعدة العجلات" للنقل في مركبة ملائمة للكراسي المتحركة وفقاً لمعيار إيزو 7176-19 للحصول على التعليمات الكاملة). تتوفر عربة الأطفال بثلاثة أحجام: الحجم 1 مع مصغر، والحجم 1 والحجم 2. تتوفر مجموعة واسعة من الملحقات لعربة الأطفال سنابي لتمكين التخصيص وفقاً لمتطلبات الفرد المحددة

Risks Associated with Use and Contraindications

If used properly, risks can be eliminated during use. There are no known contraindications.

المخاطر المرتبطة بالاستخدام وموانع الاستعمال

إذا تم الاستخدام بشكل صحيح، يمكن التخلص من المخاطر أثناء الاستخدام. لا توجد موانع استعمال معروفة.

Seat adjustments (please see table below for details of adjustment ranges): Seat depth adjustment, depth and length adjustable Hip Guides, Back Height adjustment, independent back recline (using an easy to operate gas strut mechanism) and depth & angle adjustable Footrest. The seat also includes an interface allowing it to be quickly fitted and removed from the wheelbase, and like the entire Snappi range, includes all the latest safety mechanisms (including an innovative 2 stage release to prevent little fingers causing accidents).

تعديلات المقعد (يرجى الاطلاع على الجدول أدناه للحصول على تفاصيل نطاقات التعديل): تعديل عمق المقعد، وتعديل عمق وطول أدلة الخصر، وتعديل ارتفاع الظهر، وإمالة ظهر مستقلة (باستخدام آلية دعامة غازية سهلة التشغيل) وتعديل عمق وزاوية مسند القدمين. يتضمن المقعد أيضًا واجهة تسمح بتركيبه وإزالته بسرعة من قاعدة العجلات، ومثل مجموعة سنابي بالكامل، يتضمن جميع آليات الأمان الحديثة (بما في ذلك تحرير مبتكر على مرحلتين لمنع الأصابع الصغيرة من التسبب في وقوع حوادث).

These instructions apply to all sizes.
تنطبق هذه التعليمات على جميع الأحجام.

A child's safety is your responsibility. As such we recommend that you read the complete user manual prior to using your pushchair.

سلامة طفلك هي مسؤوليتك. لذا نوصيك بقراءة دليل المستخدم الكامل قبل استخدام عربة الأطفال الخاصة بك.

Snappi Seat Adjustments

تعديلات مقعد سنابي

Support الداعم	Size 1 with Minimiser المقاس 1 مع المصغر	Size 1 المقاس 1	Size 2 المقاس 2
Seat Depth عمق المقعد	140-310mm	195-310mm	290-390mm
Seat Width عرض المقعد	170-290mm	190-290mm	250-350mm
Backrest Height ارتفاع مسند الظهر	475-675mm	500-675mm	590-760mm
Footrest Height ارتفاع مسند القدمين	120-280mm	150-280mm	215-360mm
Back Recline Angle زاوية إمالة الظهر	90°- 135°	90°- 135°	90°- 135°
Knee Angle* زاوية الركبة*	-15°- 90°	-15°- 90°	-15°- 90°
Seat Weight وزن المقعد	8kg	7.5kg	12.5kg
Maximum Carry Weight** أقصى وزن يمكن حمله**	40kg	40kg	40kg

IMPORTANT:

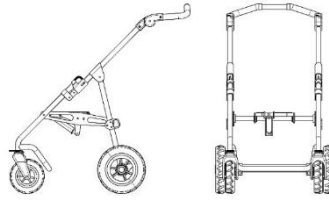
* Knee angle adjustable in 15° increments

** Maximum carry weight is defined as the user weight, plus any accessories / equipment which may be fitted or carried on the chassis. The weight of the Snappi seat has been taken into account with these weights and you do not need to make any deduction for the Snappi Seat. Warning: Never exceed the maximum stated carry weight.

هام:

زاوية الركبة قابلة للتعديل بمقدار 15 درجة *
يتم تعريف الحد الأقصى لوزن الحمل على أنه وزن المستخدم، بالإضافة إلى أي ملحقات/معدات قد يتم تركيبها أو حملها على الهيكل. تم أخذ وزن مقعد سنابي في الاعتبار مع هذه الأوزان ولا تحتاج إلى إجراء أي خصم لمقعد سنابي. تحذير: لا تتجاوز أبدًا الحد الأقصى لوزن الحمل المذكور.

Dimensions (mm) (الابعاد (مم)	Snappi Pushchair سنابي بوشتشير	
	Size 1 with Minimiser & Size 1 المقاس 1 مع المصغر و المقاس 1	Size 2 المقاس 2
A (length) الطول	940mm (865mm - 920mm folded)	1030mm (930mm - 1045mm folded)
B (width) العرض	600mm (600mm folded)	675mm (675mm folded)
C (height) الارتفاع	1010mm (400mm folded)	1040mm (400mm folded)



Please note, the exact length of depend upon what back height

your pushchair when folded will your seat is set to. We have taken the measurements both when the seat is set to its minimum and maximum back height. The size of your folded Snappi pushchair will be within this range.

يرجى ملاحظة أن الطول الدقيق لعربة الأطفال الخاصة بك عند طيها سيعتمد على ارتفاع ظهر المقعد. لقد أخذنا القياسات عندما تم ضبط المقعد على الحد الأدنى والحد الأقصى لارتفاع الظهر. سيكون حجم عربة الأطفال القابلة للطي الخاصة بك ضمن هذا النطاق

All sizes and weights are given as a guide. Tendercare Ltd reserves the right to amend specifications at any time as part of their product development programme.

يتم تقديم جميع الأحجام والأوزان كدليل. تحتفظ شركة تندركير المحدودة بالحق في تعديل المواصفات في أي وقت كجزء من برنامج تطوير منتجاتها

3: Unpacking

فك التغليف

The wheelbases and seat unit are delivered together in a cardboard carton.

يتم تسليم قواعد العجلات ووحدة المقعد معًا في صندوق من الورق المقوي

WARNING:

The transit carton is quite bulky so moving and unpacking must be done with care. Observe all lifting and handling regulations.

تحذير:

إن صندوق النقل ضخم للغاية، لذا يجب نقله وفكه بعناية. يجب مراعاة جميع قواعد الرفع والمناولة.

Stand the carton upright making sure it is supported and cannot fall over. Open the carton and remove any packages or packing, which could obstruct the removal of the seat and

wheelbase. Remove the seat first, then the wheelbase. Do not attempt to lift both parts out together.

ضع الكرسي في وضع مستقيم مع التأكد من دعمها وعدم سقوطها. افتح الكرسي وأزل أي عبات أو أغلفة قد تعيق إزالة المقعد وقاعدة العجلات. قم بإزالة المقعد أولاً، ثم قاعدة العجلات. لا تحاول رفع الجزأين معاً

The carton should contain the following items:

يجب أن يحتوي الكرتون على العناصر التالية:

Item	Component	QTY.	Yes	No
1	Wheelbase قاعدة العجلات	1		
2	Seat Unit وحدة المقعد	1		
3	User Manual دليل المستخدم	1		
4	5mm Alan key مفتاح آلين مقاس 5 مم	1		

Please note accessories, such as lateral supports or harnessing that were ordered at the same time as the pushchair, will be included in either the main package or a separate carton.

يرجى ملاحظة أن الملحقات، مثل الدعامات الجانبية أو الأحزمة التي تم طلبها في نفس وقت طلب عربة الأطفال، سيتم تضمينها إما في الحزمة الرئيسية أو في كرتون منفصل

IMPORTANT:

- ❖ If any items are damaged or missing, then please contact Tendercare, preferably by email at info@tendercareltd.com or alternatively please call us on (01903) 726161 within 36 hours of delivery.

هام
إذا كانت أي من العناصر تالفة أو مفقودة، فيرجى الاتصال بتندركير، ويفضل أن يكون ذلك عبر البريد الإلكتروني على info@tendercareltd.com أو بدلاً من ذلك يرجى الاتصال بنا على (01903) 726161 في غضون 36 ساعة من التسليم.

After unpacking and checking you have all components and they are in good condition dispose of the packaging at your local recycling centre. Alternatively retain and reuse.

بعد تفريغ العبوة والتأكد من أن جميع المكونات بحالة جيدة، تخلص من العبوة في مركز إعادة التدوير المحلي. أو يمكنك الاحتفاظ بها وإعادة استخدامها.

3.1 Labels / Model Identification

The below table shows the labels found on your product. Depending on your issuing country, you will have either UKCA label/labels or CE label/labels.

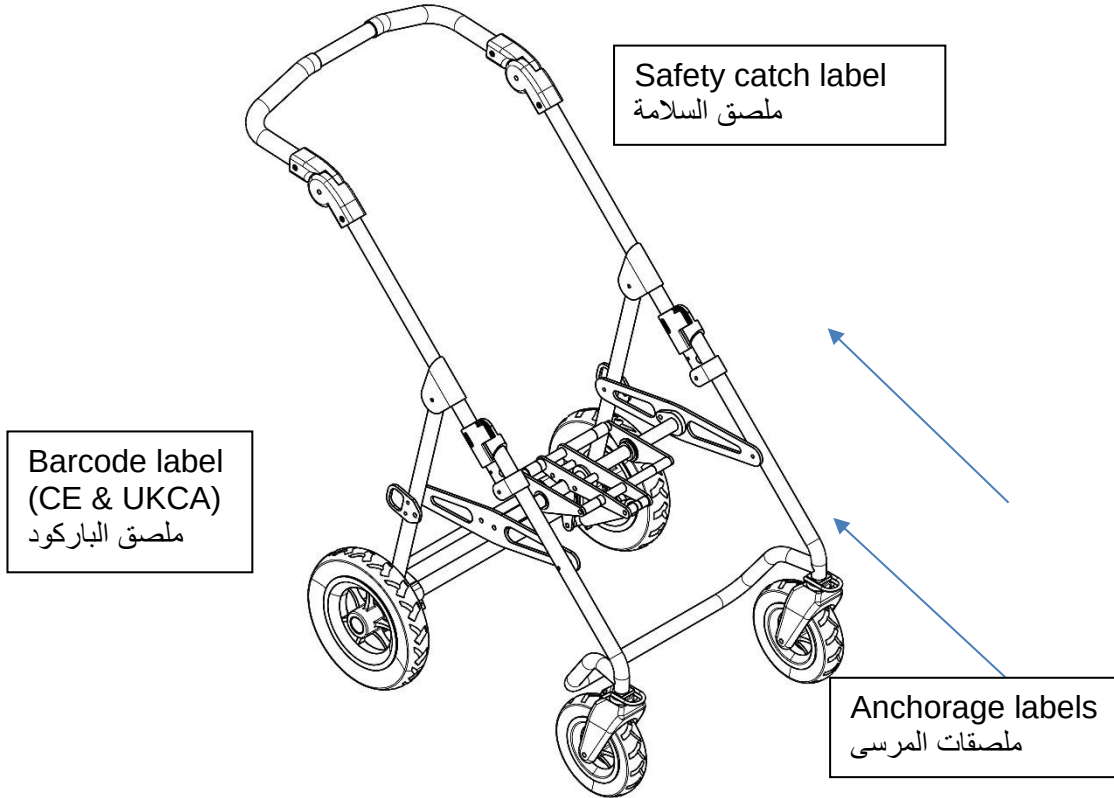
العلامات/معارف الطراز
يوضح الجدول أدناه العلامات الموجودة على منتجك. اعتماداً على بلد الإصدار يو كي سي اي، ستحصل على سي اي علامة/علامات

3.2 Label Locations

مواقع الملصقات

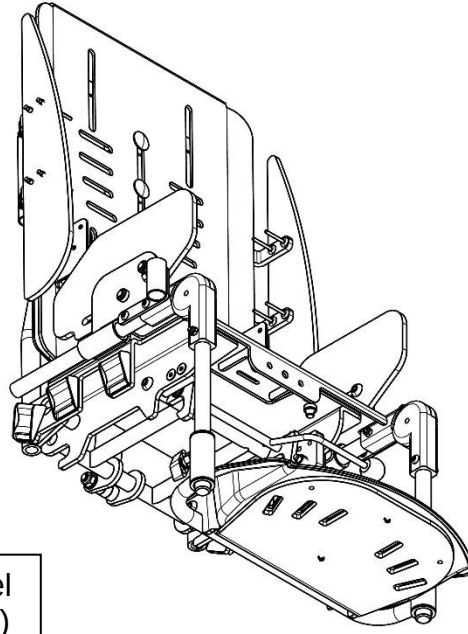
Chassis:

الهيكـل:



Seat:

المقعد:



Barcode label
(CE & UKCA)
ملصق الباركود

4: Preparing the wheelbase for use إعداد قاعدة العجلات للاستخدام

WARNING:

When opening or folding the wheelbase, ensure that you hold the frame so that you avoid any danger of catching your fingers in moving parts.

تحذير:
عند فتح أو طي قاعدة العجلات، تأكد من تثبيت الإطار لتجنب أي خطر من تعلق أصابعك في الأجزاء المتحركة

Keep children clear of the wheelbase during opening and folding.

احتفظ بالأطفال بعيداً عن قاعدة العجلات أثناء الفتح والطي

To fold the pushchair, you first need to remove the seat.

لكي تتمكن من طي عربة الأطفال، عليك أولاً إزالة المقعد.

4.1.1 Unfolding the Frame (original locks)

فتح الإطار (الأقفال الأصلية)

Fig 4.1.1.1
الشكل 4.1.1.1

Standing at back of the wheelbase, place your foot on the rear cross member X (see Fig 4.1.1.1) and lift handle labelled Y as far as it will move.

الشكل قف في الجزء الخلفي من قاعدة العجلات، ضع (انظر 4.1.1.1) وارفع X قدمك على العارضة الخلفية إلى أقصى حد يمكن تحريكه Y المقبض المسمى

This will open the frame.
سيؤدي هذا إلى فتح الإطار.

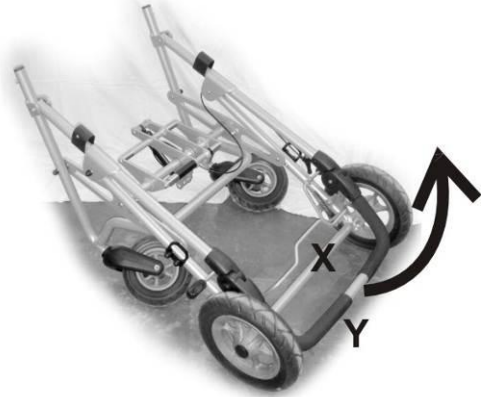


Fig 4.1.1.2
الشكل 4.1.1.2



Next locate the 2 plastic locking sliders (See Fig 4.1.1.2). These will be stowed in the "open" position and are held in place by 2 small spring clips.

بعد ذلك، حدد موقع منزلقات القفل البلاستيكية (انظر الشكل 4.1.1.2). سيتم تخزينها في وضع "مفتوح" ويتم تثبيتها في مكانها بواسطة مشبكين زنبركيين صغيرين.

Fig 4.1.1.3

الشكل
4.1.1.3

Press the 2 silver "Spring pins" in and slide the 2 locking pieces down over the lower tube sections. (See Fig 4.1.1.3)

اضغط على "الدبوسين الزنبركيين" الفضييين للداخل ثم حرك قطعتي القفل للأسفل فوق أقسام الأنبوب السفلية. (انظر الشكل 4.1.1.3)

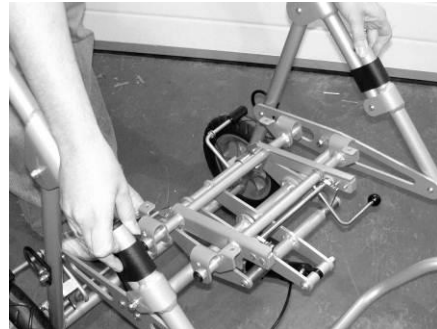
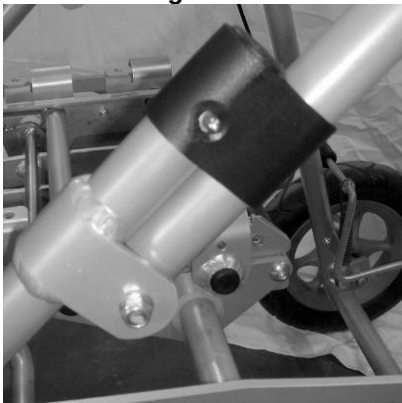


Fig 4.1.1.4



The pins will spring through the holes in the sliders and hold them in place (see Fig 4.1.1.4).

ستنتقل الدبابيس من خلال الفتحات الموجودة في المنزلقات وستحافظ عليها في مكانها (انظر الشكل 4.1.1.4)

WARNING:

If the locking sliders are not in the correct position, or the spring pins do not protrude thereby allowing the locking clips to move back up the frame, then the frame may collapse in use.

تحذير:

إذا لم تكن أشرطة القفل في الوضع الصحيح، أو لم تبرز دبائيس الزنبرك مما يسمح لمشابك القفل بالتحرك مرة أخرى لأعلى الإطار، فقد ينهار الإطار أثناء الاستخدام.

Folding the wheelbase: To unlock the frame and fold the wheelbase, reverse the above instructions.

طي قاعدة العجلات: لفتح الإطار وطي قاعدة العجلات، قم بعكس التعليمات المذكورة أعلاه.

4.1.2 Unfolding the Frame (Spring loaded locks) فتح الإطار (أقفال محملة بنابض)

Fig 4.1.2.1
الشكل 4.1.2.1

Standing at back of the wheelbase, place your foot on the rear cross member X (see Fig 4.1.2.1) and lift handle labelled Y as far as it will move.

قف في الجزء الخلفي من قاعدة العجلات، ثم ضع قدمك (انظر الشكل 4.1.2.1) وارفع X على العارضة الخلفية إلى أقصى حد يمكن تحريكه Y المقبض المسمى.

This will open the frame.

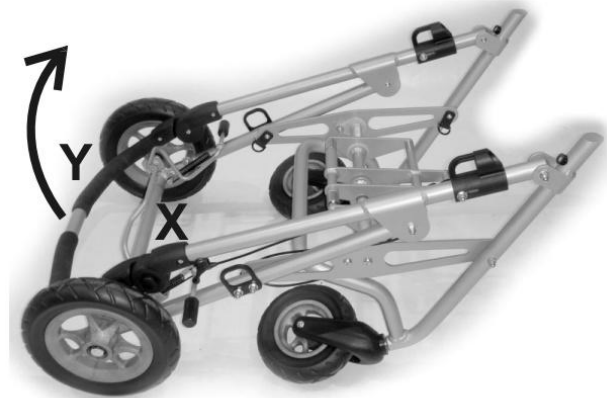


Fig 4.1.2.2
الشكل 4.1.2.2



Once the frame is almost open, the 2 plastic frame locks will engage with the angled sections of the lower frame.

بمجرد أن يصبح الإطار مفتوحًا تقريبًا، سيتم ربط قفلي الإطار البلاستيكيين بالأقسام ذات الزاوية للإطار السفلي.

Continue to unfold the frame; this will force the locks up the tubes. There will be some resistance, as you will be working against the locking springs.

استمر في فتح الإطار؛ سيؤدي هذا إلى دفع الأقفال لأعلى الأنابيب. ستكون هناك بعض المقاومة، حيث ستعمل ضد نوابض القفل.

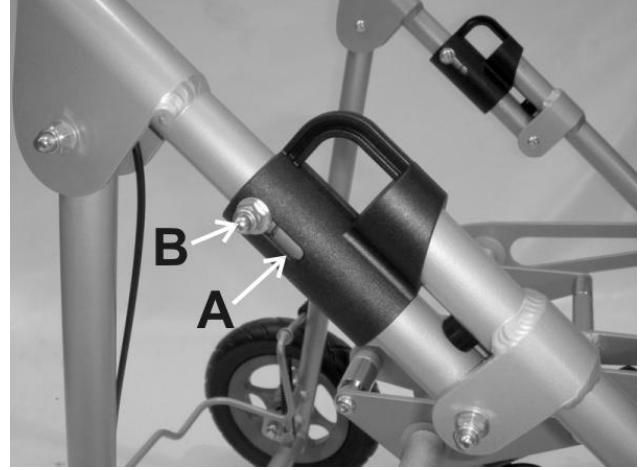
Once fully open, the frame locks will snap shut over the front frame, securing the frame in the open position.

بمجرد فتح الإطار بالكامل، سيتم إغلاق أقفال الإطار فوق الإطار الأمامي، مما يؤدي إلى تأمين الإطار في وضع الفتح.

Always check that both locks are fully closed. In the locked position the guide bolt 'B' will be sat in the top of the slot 'A' on the side of the slider as shown (see Fig 4.1.2.3). If there is any slot visible above the guide bolt, push the lock down by hand until it will not move any further.

تأكد دائماً من أن القفلين مغلقان تماماً. في وضع القفل، سيكون مسمار التوجيه "ب" مثبتاً في الجزء العلوي من الفتحة "أ" على جانب المنزلق كما هو موضح (انظر الشكل 4.1.2.3). إذا كانت هناك أي فتحة مرئية أعلى مسمار التوجيه، فادفع القفل لأسفل باليد حتى لا يتحرك أكثر من ذلك.

Fig 4.1.2.3
الشكل 4.1.2.3



To fold the frame:
لطي الإطار:

Fig 4.1.2.4
الشكل 4.1.2.4



Standing beside the frame, pull up the 2 locking sliders as shown (see Fig 4.1.2.4).

قف بجانب الإطار، ثم اسحب منزلقي القفل لأعلى كما هو موضح (انظر الشكل 4.1.2.4).

Whilst holding the locks open, push down with your arm on the upper frame or push handle, so that the frame starts to fold.

أثناء إبقاء الأقفال مفتوحة، ادفع للأسفل بذراعك على الإطار العلوي أو مقبض الدفع، بحيث يبدأ الإطار في الطي.

Release the locking sliders, and fold down the frame by moving the push handle down as far as it will move.

حرر منزلقات القفل، ثم قم بطي الإطار لأسفل عن طريق تحريك مقبض الدفع لأسفل بقدر ما يمكنه التحرك.

IMPORTANT:

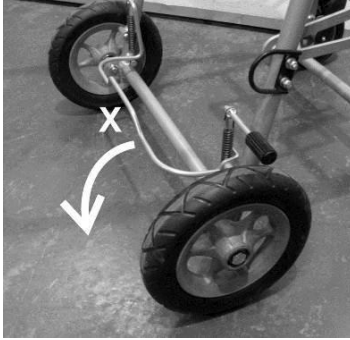
Always check that BOTH frame locks are fully closed before using the frame. If they are not properly engaged, the frame could collapse during use.

هام:

تأكد دائماً من إغلاق قفلي الإطار بالكامل قبل استخدام الإطار. إذا لم يتم تثبيتهما بشكل صحيح، فقد ينهار الإطار أثناء الاستخدام.

4.2A Original Brakes (pushchairs supplied before June 2015) الفرامل الأصلية (عربات الأطفال الموردة قبل يونيو 2015)

Fig 4.2.1
الشكل 4.2.1



To apply the brake, put your foot on the top of brake bar (labelled X) and push down as shown. The brake will flip down onto the wheels and lock them.

لتطبيق الفرامل، ضع قدمك على الجزء العلوي من القضيب كما هو (المشار إليه بعلامة اكس) موضح بالشكل المقابل وادفعه للأسفل. سوف تنقلب الفرامل لأسفل على العجلات وتقفلها.

To release the brake, hook your foot between the middle raised portion of the brake bar, and the frame cross bar. Then, lift the brake bar with your foot until it flips back and stops against the brake stop pins. We recommend always using solid footwear when operating the brake. Please note you may find it easier to use your hand to release the brake. If operating the brake by hand always hold the brake by the raised section in the middle of the bar.

لتحرير الفرامل، قم بتثبيت قدمك بين الجزء المرتفع الأوسط من قضيب الفرامل وقضيب الإطار المتقاطع. ثم ارفع قضيب الفرامل بقدمك حتى ينقلب للخلف ويتوقف عند دبابيس إيقاف الفرامل. نوصي دائماً باستخدام أحذية صلبة عند تشغيل الفرامل. يرجى ملاحظة أنه قد يكون من الأسهل استخدام يدك لتحرير الفرامل. إذا كنت تقوم بتشغيل الفرامل يدوياً، فامسك الفرامل دائماً من الجزء المرتفع في منتصف القضيب

Fig 4.2.2
الشكل 4.2.2



Important:

Always put the brake on when placing the child in, or taking them out of the pushchair. Do not leave the brake on when the pushchair is not in use as this will damage the rear wheels.

هام:

احرص دائماً على تشغيل الفرامل عند وضع الطفل في عربة الأطفال أو إخراجها منها.
لا تترك الفرامل تعمل عندما لا تكون عربة الأطفال قيد الاستخدام لأن هذا من شأنه أن يؤدي إلى إتلاف العجلات الخلفية.

WARNING:

تحذير:

The brake mechanism is spring loaded so care must be taken when operating it.

آلية الفرامل محملة بنابض لذا يجب توخي الحذر عند تشغيلها.

When operating the brake mechanism ensure that you always keep a firm hold of the pushchair, keeping your hands well away from the brake mechanism.

عند تشغيل آلية الفرامل، تأكد من أنك تمسكين عربة الأطفال دائماً بإحكام، مع إبقاء يديك بعيداً عن آلية الفرامل.

Do not leave the pushchair on a slope, even with the brake on. Always ensure that the pushchair is on level ground to prevent risk of injury to the occupant and help prevent tipping.

لا تترك عربة الأطفال على منحدر، حتى مع تشغيل الفرامل. تأكد دائماً من أن عربة الأطفال موضوعة على أرض مستوية لمنع خطر إصابة الراكب والمساعدة في منع الانقلاب.

Do not operate the brake when the pushchair is moving. The brake is not designed to slow the pushchair down or stop a moving pushchair; such use may damage the brake.

لا تستخدم الفرامل أثناء تحرك عربة الأطفال. لم يتم تصميم الفرامل لإبطاء عربة الأطفال أو إيقافها أثناء الحركة؛ وقد يؤدي هذا الاستخدام إلى إتلاف الفرامل.

4.2B Pin Brake (pushchairs supplied after June 2015)

فرامل الدبوس (عربات الأطفال الموردة بعد يونيو 2015)



Fig 4.2.3
الشكل 4.2.3

Snappi Pushchairs supplied after June 2015 will be fitted with the new Pin Brake mechanism.

سيتم تجهيز عربات الأطفال سنابي التي تم توزيعها بعد يونيو 2015 بآلية بريك الجديدة.

To set the pin brake, first securely hold the push handle. Place your foot on the top of the push bar as shown (see Fig 4.2.3, left) then press the bar down as far as it will go. If the brake pin will not engage, try rolling the pushchair forward slightly to help line up the pins with the locking rings on the wheels.

لضبط دبوس الفرامل، أمسك أولاً بمقبض الدفع بإحكام. ضع قدمك على الجزء العلوي من قضيب الدفع كما هو موضح (انظر الشكل 4.2.3، على اليسار) ثم اضغط على القضيب لأسفل حتى يصل إلى أقصى حد ممكن. إذا لم يتم تشغيل دبوس الفرامل، فحاول تحريك عربة الأطفال للأمام قليلاً للمساعدة في محاذاة الدبابيس مع حلقات القفل الموجودة على العجلات.

Fig 4.2.4 Right: The brake in the fully locked position.

الشكل 4.2.4 على اليمين: الفرامل في وضع القفل الكامل.



Fig 4.2.4



Fig 4.2.5
الشكل 4.2.5

To release the pin brake, hold the pushchair and place your foot underneath the brake bar as shown (see Fig 4.2.5, left). Lift the bar as far as it will move to ensure the pins are clear of the locking rings.

لتحرير دبوس الفرامل، أمسك عربة الأطفال وضع قدمك أسفل قضيب الفرامل كما هو موضح (انظر الشكل 4.2.5، على اليسار). ارفع القضيب إلى أقصى حد يمكن تحريكه للتأكد من أن الدبابيس بعيدة عن حلقات القفل.

Warning:

When operating the brake mechanism ensure that you always keep a firm hold of the pushchair and keep your hands well away from the brake mechanism.

تحذير:

عند تشغيل آلية الفرامل، تأكد من أنك تمسك دائمًا بعربة الأطفال بإحكام وأنك تحافظ على يديك بعيدًا عن آلية الفرامل.

Do not leave the pushchair on a slope, even with the brake on. Always ensure that the pushchair is on level ground to prevent risk of injury to the occupant and help prevent tipping.

لا تترك عربة الأطفال على منحدر، حتى مع تشغيل الفرامل. تأكد دائمًا من أن عربة الأطفال موضوعة على أرض مستوية لمنع خطر إصابة الراكب والمساعدة في منع الانقلاب.

Do not operate the brake when the pushchair is moving. The brake is not designed to slow the pushchair down or stop a moving pushchair; such use may damage the brake.

لا تستخدم الفرامل أثناء تحرك عربة الأطفال. لم يتم تصميم الفرامل لإبطاء عربة الأطفال أو إيقافها أثناء الحركة؛ وقد يؤدي هذا الاستخدام إلى إتلاف الفرامل.

4.2C Tyres:

العجلات

As standard the Snappi pushchair is supplied with solid tyres, however pneumatic tyres are also available as an option. If your pushchair is supplied with pneumatic tyres these need to be regularly checked and inflated if necessary using a hand or foot pump. The operating pressure for the tyres is 36 PSI (note: do not inflate the tyres above 36 PSI). Do not use high pressure air lines or mechanical pumps as used in garages, to inflate the tyres.

تأتي عربة الأطفال سنابي بإطارات صلبة بشكل قياسي، ولكن تتوفر أيضًا إطارات هوائية كخيار. إذا تم تزويد عربة الأطفال الخاصة بك بإطارات هوائية، فيجب فحصها بانتظام ونفخها إذا لزم الأمر باستخدام مضخة يدوية أو مضخة قدم. يبلغ ضغط التشغيل للإطارات 36 رطل/بوصة مربعة (ملاحظة: لا تنفخ الإطارات فوق 36 رطل/بوصة مربعة). لا تستخدم خطوط الهواء عالية الضغط أو المضخات الميكانيكية كما هو الحال في المرائب، لنفخ الإطارات.

4.2D Push Handle Mounted Attendant Brakes – Hub (optional upgrade):

Hub brakes are available only as a factory fitted option. The following instructions detail how to operate the hub brakes.

فرامل المساعد المثبتة بمقبض الدفع – المحور (ترقية اختيارية)
تتوفر فرامل المحور فقط كخيار مثبت في المصنع. توضح التعليمات التالية كيفية تشغيل فرامل المحور

NOTE: The hub brake upgrade means the standard foot operated brake is removed and is not available on pushchairs fitted with hub brakes. The hub brakes include a locking function that provides the same functionality as the standard parking pin lock brake.

ملاحظة: تعني ترقية فرامل المحور إزالة الفرامل القياسية التي تعمل بالقدم وعدم توفرها في عربات الأطفال المجهزة بفرامل المحور. تتضمن فرامل المحور وظيفة قفل توفر نفس الوظيفة التي توفرها فرامل قفل دبوس الانتظار القياسية.



Fig 4.2.6
الشكل 4.2.6

Above: The Snappi Chassis fitted with hub brakes.

في الأعلى: هيكل سنابي مزود بفرامل محورية.

Note that there is no longer a brake bar between the rear wheels. The hub brakes are operated by the pair of locking levers positioned on the push handle.

لاحظ أنه لم يعد هناك قضيب فرامل بين العجلات الخلفية. يتم تشغيل فرامل المحور بواسطة زوج من أذرع القفل الموضوعة على مقبض الدفع.

To set the brakes, squeeze the brake levers on both sides as shown (see Fig 4.2.7, right).

لضبط الفرامل، اضغط على ذراعي الفرامل على كلا الجانبين
كما هو موضح (انظر الشكل 4.2.7، اليمين)



Fig 4.2.7

الشكل 4.2.7

The brake leavers feature an automatic lock mechanism and will lock with the brakes on.

تتميز أذرع الفرامل بآلية قفل أوتوماتيكية ويتم قفلها عند
تشغيل الفرامل.

The system features 3 locking positions with different levels of braking force. We recommend to always use the 3rd (strongest) position to ensure occupant safety.

يتميز النظام بثلاثة أوضاع قفل بمستويات مختلفة من قوة
الكبح. نوصي دائماً باستخدام الوضع الثالث (الأقوى) لضمان
سلامة الركاب.



Fig 4.2.8

الشكل 4.2.8

To release the brake lift the smaller release catches on the handles to release the automatic lock as shown (see Fig 4.2.9, right).

لتحرير رفع الفرامل، قم بربط أقفال التحرير الأصغر
الموجودة على المقابض لتحرير القفل الأوتوماتيكي كما هو
موضح (انظر الشكل 4.2.9، على اليمين).



Fig 4.2.9

الشكل 4.2.9

Note:

Do not leave the pushchair on a slope, even with the brake on. Always ensure that the pushchair is on level ground to prevent risk of injury to the occupant and help prevent tipping .

ملاحظة:

لا تترك عربة الأطفال على منحدر، حتى مع تشغيل الفرامل. تأكد دائماً من أن عربة الأطفال موضوعة على أرض مستوية لمنع خطر إصابة الراكب والمساعدة في منع الانقلاب

Do not attempt to push the pushchair when the brake is locked off. Doing so may damage the brake mechanism. If you need to slow down the momentum of your pushchair (i.e. when on a hill), you must not lock off the brake; rather, you must keep your finger pressed on the automatic lock as shown in Fig 4.2. 9, above, to ensure the lock does not engage.

لا تحاول دفع عربة الأطفال عندما تكون الفرامل مغلقة. فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف آلية الفرامل. إذا كنت بحاجة إلى إبطاء زخم عربة الأطفال (أي عند وجودك على تلة)، فلا يجب عليك قفل الفرامل؛ بل يجب عليك الضغط بإصبعك على القفل الأوتوماتيكي كما هو موضح في الشكل 4.2.9 أعلاه، لضمان عدم تعشيق القفل.

4.2E Front Locking Castors (Optional)

Front locking castors are available as option upgrade to the wheelbase. These are a factory fitted option, so should be included on the order at time of purchase. Alternatively, the pushchair can be returned to the Tendercare factory for fitting if ordering for an existing pushchair.

عجلات أمامية قابلة للقفل (اختيارية)
تتوفر عجلات أمامية قابلة للقفل كترقية اختيارية لقاعدة العجلات. وهي خيار يتم تركيبه في المصنع، لذا يجب تضمينه في الطلب وقت الشراء. بدلاً من ذلك، يمكن إرجاع عربة الأطفال إلى مصنع لتدوير للتثبيت إذا كنت تطلب عربة أطفال موجودة

How to lock the front castors:
كيفية قفل العجلات الأمامية:



Then rotate the front castor until the pin engages with the hole. The castor should now be locked in a forward position (see Fig 4.2E.2). **Note: front locking castors are generally used on uneven/rough terrain so for day-to-day use, when the castors are locked, it may be more difficult to change direction.**

ثم قم بتدوير العجلة الأمامية حتى تتشابك دبوس مع الفتحة. يجب الآن قفل العجلة في وضع أمامي (انظر الشكل 2.4.2). ملاحظة: تُستخدم العجلات الأمامية القابلة للقفل بشكل عام على الأراضي غير المستوية/الوعرة، لذا في الاستخدام اليومي، عندما تكون العجلات مقفلة، قد يكون من الصعب تغيير الاتجاه.

Castor Locking Pin (in a locked position)

رأس دبوس القفل (في وضع القفل)

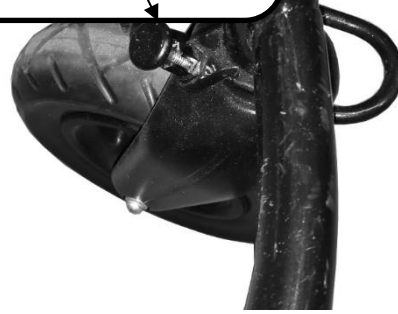


Fig 4.2E.2
الشكل 2.4.2

4.3 Fitting the seat to the chassis

تركيب المقعد على الهيكل

The seat incorporates an Interface system, and includes a 2-stage latch that comprises a main latch and a second safety latch that prevents accidental release of the seat from the chassis.

يتضمن المقعد نظام واجهة، ويتضمن مزلاجًا من مرحلتين يتألف من مزلاج رئيسي ومزلاج أمان ثانٍ يمنع الإطلاق العرضي للمقعد من الهيكل.

The safety catch must be correctly set before the main catch can be operated:

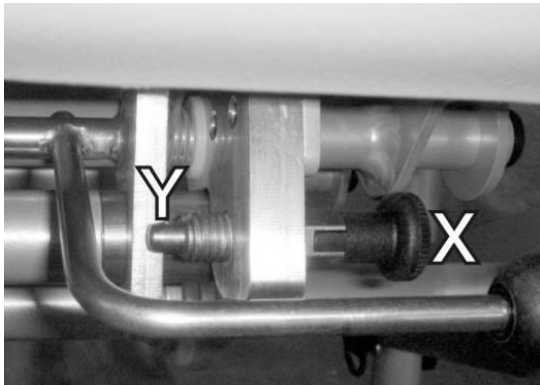
يجب ضبط مزلاج الأمان بشكل صحيح قبل تشغيل المزلاج الرئيسي:

How to operate the safety catch:

كيفية تشغيل قفل الأمان:

Fig 4.3.1

الشكل 4.3.1



The safety catch clip is located under the front right corner of the seat near to the release lever.

يقع مشبك الأمان أسفل الزاوية اليمنى الأمامية للمقعد بالقرب من ذراع التحرير.

Definition of components:

تعريف المكونات:

X: Pull handle

X: مقبض السحب

Y: Locking Pin

Y : دبوس القفل

Safety Catch Locked

قفل الأمان مغلق

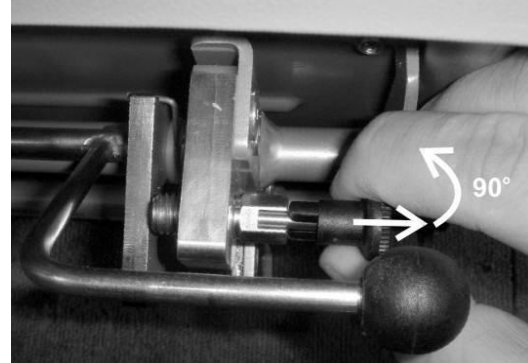
To release it, pull the handle "X", and turn it 90 degrees so that the pin "Y" is fully retracted.

لتحريره، اسحب المقبض "اكس"، وأدره 90 درجة بحيث يتم سحب الدبوس "واي" بالكامل

To lock it, pull "X" and turn 90 degrees in the opposite direction, so that pin "Y" is fully protruded and sits behind the interface main catch "B" (see fig 4.3.3 on next page).

لقفلها، اسحب "اكس" وأدره بمقدار 90 درجة في الاتجاه المعاكس، بحيث يبرز الدبوس "واي" بالكامل ويجلس خلف قفل الواجهة الرئيسي "ب" (انظر الشكل 4.3.3 في الصفحة التالية).

Fig 4.3.2
الشكل 4.3.2



Safety Catch unlocked
قفل الأمان مغلق

Important:

When fitting or removing the seat, the carer / parent must first ensure that the safety catch pin is set in the "unlocked" position. It will not be possible to fit or remove the seat if the latch is "locked", and attempting to do so may cause damage to the chassis or the seat.

هام:

عند تركيب أو إزالة المقعد، يجب على مقدم الرعاية/الوالدان التأكد أولاً من ضبط دبوس قفل الأمان في وضع "غير مقفل". لن يكون من الممكن تركيب أو إزالة المقعد إذا كان دبوس القفل "مقفلاً"، ومحاولة القيام بذلك قد تتسبب في تلف الهيكل أو المقعد.

Once the seat has been fitted, the carer / parent must always lock the safety catch.

بمجرد تركيب المقعد، يجب على مقدم الرعاية/الوالدان دائماً قفل دبوس قفل الأمان

Note:

A warning label is positioned on the front right hand portion of the tilt frame on the chassis, to remind carers to lock the safety catch.

ملاحظة:

يتم وضع ملصق تحذير على الجزء الأمامي الأيمن من إطار الإمالة على الهيكل، لتذكير مقدمي الرعاية بقفل مزلاج الأمان.

To fit the seat to the frame:

لتثبيت المقعد على الإطار :

Definition of interface mounting points:

A: Seat Interface Rear Hooks

B: Seat Interface Main Clips

C: Seat Interface Safety Catch

D: Seat Interface Release Handle

E: Frame interface rear bushings

F: Frame interface front bushings

تعريف نقاط تركيب الواجهة

أ: خطافات خلفية لواجهة المقعد

ب: المشابك الرئيسية لواجهة المقعد

ج: مزلاج أمان لواجهة المقعد

د: مقبض تحرير واجهة المقعد

هـ: البطانات الخلفية لواجهة الإطار

و: البطانات الأمامية لواجهة الإطار

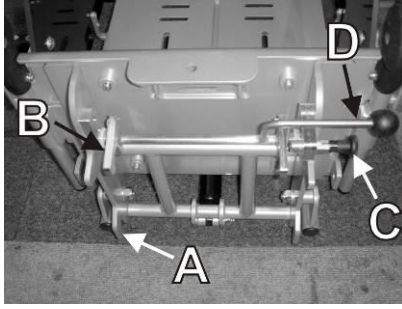


Fig 4.3.3
الشكل 4.3.3

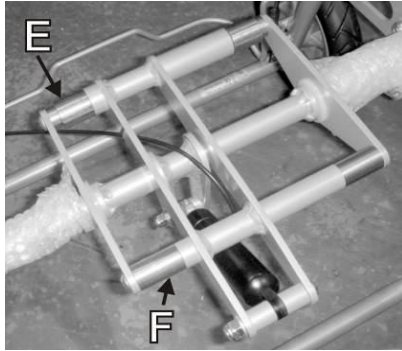


Fig 4.3.4
الشكل 4.3.4

Ensure that the safety catch "C" has been unlocked (see instructions on previous page).

Holding the seat as shown, tilt it back and locate the 2 rear hooks "A" on the back of the interface, over the stainless steel bushings on the back of the frame interface "E".

تأكد من إلغاء قفل مزلاج الأمان "سي" (راجع التعليمات في الصفحة السابقة)

أمسك المقعد كما هو موضح، ثم قم بإمالة الخلف وحدد موقع الخطافين الخلفيين "اي" على الجزء الخلفي من الواجهة، فوق البطانات المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ على الجزء الخلفي من واجهة الإطار "اي"



Fig 4.3.5
الشكل 4.3.5



Fig 4.3.6
الشكل 4.3.6

Next, rotate the seat forward and down so that the main clips "B" snap over the front stainless steel bushes on the frame interface "F".

بعد ذلك، قم بتدوير المقعد للأمام وللأسفل بحيث تلتصق المشابك الرئيسية "بي" بالبطانات الفولاذية المقاومة للصدأ الأمامية على واجهة الإطار "اف".

Note that due to the design of the frame interface, it is not possible to fit the seat backwards. If fitted the wrong way around the clips will not close and it will not sit down into the frame.

لاحظ أنه بسبب تصميم واجهة الإطار، من غير الممكن تركيب المقعد للخلف. إذا تم تركيبه بشكل خاطئ حول المشابك، فلن يتم إغلاقه ولن يجلس في الإطار.

Next, push down firmly on the release lever "D" to ensure that the clips are fully closed. Note the lever is positioned under the front right corner of the seat (see Fig 4.3.7).

بعد ذلك، اضغط بقوة على ذراع التحرير "د" للتأكد من إغلاق المشابك بالكامل. لاحظ أن الذراع موضوع أسفل الزاوية اليمنى الأمامية للمقعد (انظر الشكل 4.3.7)

Set the safety catch "C" to the "Locked" position (so that the pin sits behind the interface clip).

اضبط مزلاج الأمان "سي" على وضع "مقفول" (بحيث يكون الدبوس خلف مشبك الواجهة).



Fig 4.3.7
الشكل 4.3.7

To remove the seat, first unlock the safety catch "C" as detailed above.

لإزالة المقعد، قم أولاً بإلغاء قفل مزلاج الأمان سي كما هو موضح أعلاه.



Fig 4.3.8
الشكل 4.3.8

Lift the release lever "D" up, whilst holding the top of the seat with your other hand. This will open the main clips "B". Rotate the seat back so that the main clips are clear from the frame, and lift the seat away from the buggy.

ارفع ذراع التحرير د لأعلى، مع الإمساك بأعلى المقعد باليد الأخرى. سيؤدي هذا إلى فتح المشابك الرئيسية بي. قم بتدوير ظهر المقعد بحيث تصبح المشابك الرئيسية بعيدة عن الإطار، ثم ارفع المقعد بعيداً عن العربة.

IMPORTANT:

- ❖ *Always ensure that the seat interface clips are fully closed. To test this, press down on the release lever when fitted and make sure the clips will not move (see fig 4.3.5).*
- ❖ *Always lock the safety catch before using the buggy.*
- ❖ *Always unlock the safety catch before fitting or removing the seat. Attempting to fit or remove the seat with the catch locked could cause damage to the seat or the chassis.*
- ❖ *Do not attempt to fit the seat backwards. It will not lock in a rearward facing position.*
- ❖ *The seat interface system is spring loaded, so ensure your fingers are clear of the clips when fitting or removing.*

هام:

تأكد دائماً من إغلاق مشابك واجهة المقعد بالكامل. لاختبار ذلك، اضغط لأسفل على ذراع التحرير عند تركيبها وتأكد من عدم تحرك المشابك (انظر الشكل 4.3.5)

احرص دائماً على قفل مزلاج الأمان قبل استخدام العربة

احرص دائماً على فتح مزلاج الأمان قبل تركيب المقعد أو إزالته. قد تتسبب محاولة تركيب المقعد أو إزالته مع قفل المزلاج في إتلاف المقعد أو الهيكل

لا تحاول تركيب المقعد في الاتجاه المعاكس. لن يتم قفله في وضع مواجه للخلف

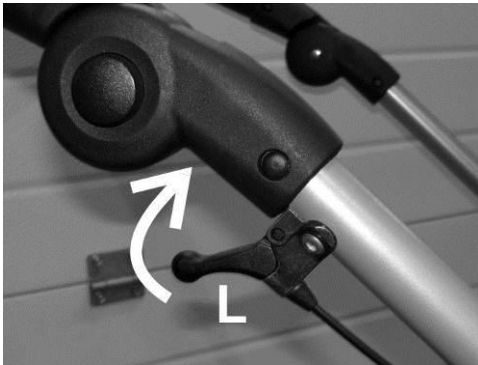
نظام واجهة المقعد محمل بنابض، لذا تأكد من إبعاد أصابعك عن المشابك عند التركيب أو الإزالة

4.4 Using the Tilt in Space facility

استخدام مرفق الإمالة في الفضاء (الفرغ)

Fig 4.4.1

الشكل 4.4.1



To operate the tilt in space mechanism, place your hand over the push handle adjustor, and lift the lever 'L' (see Fig 4.4.1) as shown.

لتشغيل آلية الإمالة في الفضاء، ضع يدك فوق منظم مقبض الدفع، وارفع الرافعة لام (انظر الشكل 4.4.1) كما هو موضح.

Fig 4.4.2



This will open the gas strut and tilt the seat.
Note; The speed of tilt can be controlled by varying the pressure applied at lever L.

سيؤدي هذا إلى فتح دعامة الغاز وإمالة المقعد. ملاحظة؛
يمكن التحكم في سرعة الإمالة عن طريق تغيير الضغط
المطبق على الرافعة.

Use your other hand to support seat as it tilts.

استخدم يدك الأخرى لدعم المقعد أثناء إمالاته.

Fig 4.4.3
الشكل 4.4.3



To reset the tilt mechanism, hold down lever L and push down firmly on the front of the seat as shown (see Fig 4.4.3). Once in the desired position, release lever L. For a 90-degree position, move the seat so the gas strut is fully closed and it will not move any further before releasing the tilt lever.

لإعادة ضبط آلية الإمالة، اضغط باستمرار على الرافعة
وادفعها بقوة لأسفل على مقدمة المقعد كما هو موضح (انظر
الشكل 4.4.3). بمجرد الوصول إلى الوضع المطلوب، حرر
الرافعة. للحصول على وضع بزاوية 90 درجة، حرك المقعد
بحيث يتم إغلاق دعامة الغاز بالكامل ولن تتحرك أكثر من
ذلك قبل تحرير رافعة الإمالة.

IMPORTANT:

- ❖ Always ensure any harness provided for the child is used and correctly adjusted before reclining or returning the seat to a more upright position.
- ❖ Always support the seat when tilting, as the gas springs can be quick to operate. If the seat is not supported, it may move swiftly and could cause the occupant distress.

هام:

تأكد دائمًا من استخدام أي حزام أمان متوفر للطفل وضبطه بشكل صحيح قبل إمالة المقعد أو إعادته إلى وضع أكثر استقامة.

ادعم المقعد دائمًا عند إمالة المقعد، حيث يمكن تشغيل نوابض الغاز بسرعة. إذا لم يكن المقعد مدعومًا، فقد يتحرك بسرعة وقد يتسبب في إزعاج الراكب.

4.5 Folding as a complete system (size 1 only) – Not suitable for rearward facing model قابلة للطّي كنظام كامل (الحجم 1 فقط) - غير مناسبة للطراز المواجه للخلف

First, set the seat to full tilt in space as detailed in section 4.4

أولاً، اضبط المقعد على وضع الإمالة الكاملة في الفراغ كما هو موضح بالتفصيل في القسم 4.4

Next fold the chassis as described in section 4.1 without removing the seat.

ثم قم بطي الهيكل كما هو موضح في القسم 4.1 دون إزالة المقعد.



Fig 4.5.1
الشكل 4.5.1



Fig 4.5.2
الشكل 4.5.2

Next, set the seat back angle to its maximum position as shown (see instruction on section 5.1.3).

بعد ذلك، اضبط زاوية ظهر المقعد على أقصى موضع لها كما هو موضح (راجع التعليمات في القسم 5.1.3).



Fig 4.5.3
الشكل 4.5.3

Finally, fold the footrest, and tuck it in using the knee angle adjusters as shown (see section 5.1.2 for details).

أخيراً، قم بطي مسند القدمين، ثم أدخله في مكانه باستخدام أدوات ضبط زاوية الركبة كما هو موضح (راجع القسم 5.1.2 للحصول على التفاصيل).

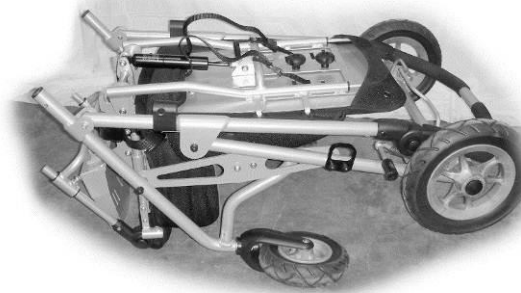


Fig 4.6.1
الشكل 4.6.1

4.6 Folding as a 2 part system (all models) – Including rearward facing model

الطّي كنظام مكون من جزأين (جميع الموديلات) – بما في ذلك الموديل المواجه للخلف

To fold the system as a 2 part, first set the seat back angle to 90° (see section 5.1.3), remove the seat and fold the frame as detailed in section 4.1.

لطي النظام على شكل جزأين، اضبط أولاً زاوية ظهر المقعد على 90 درجة (انظر القسم 5.1.3)، ثم أزل المقعد وقم بطي الإطار كما هو موضح بالتفصيل في القسم 4.1.

Next place the seat, face down over the folded chassis as shown.

بعد ذلك، ضع المقعد بحيث يكون وجهه لأسفل فوق الهيكل المطوي كما هو موضح.

Finally, fold the footrest tray and angle the footrest tubes to sit closer to the seat (see section 5.1.2 for how to adjust and fold the footrest).

أخيرًا، قم بطي صينية مسند القدمين وقم بإمالة أنابيب مسند القدمين بحيث تقترب من المقعد (انظر القسم 5.1.2 لمعرفة كيفية ضبط مسند القدمين وطيهما).

5.0 Setting up the seat unit

إعداد وحدة المقعد

When setting up the seat unit always ensure the following is done:

عند إعداد وحدة المقعد، تأكد دائمًا من القيام بما يلي:

- Always consult your Therapist or Rehabilitation Engineer for advice.
استشر دائمًا المعالج أو مهندس إعادة التأهيل للحصول على المشورة.
- Ensure that the child is relaxed and happy and if possible in an environment in which they are familiar.
تأكد من أن الطفل مسترخٍ وسعيد وإذا أمكن في بيئة مألوفة له.
- If possible, sit the child on a plinth to take the measurements listed below:
إذا أمكن، اجلس الطفل على قاعدة لأخذ القياسات المذكورة أدناه:

Measurement	Number (see fig 5.0.1)	Millimetres
Top of head to seat من أعلى الرأس إلى المقعد	1	
Under armpit to seat (Axilla height) من تحت الإبط إلى المقعد (ارتفاع الإبط)	2	
Actual sitting depth عمق الجلوس الفعلي	3	
Chest Width (Arm pit to arm pit) عرض الصدر (من الإبط إلى الإبط)	4	
Hip width عرض الخصر	5	
Leg drop انخفاض الساق	6	

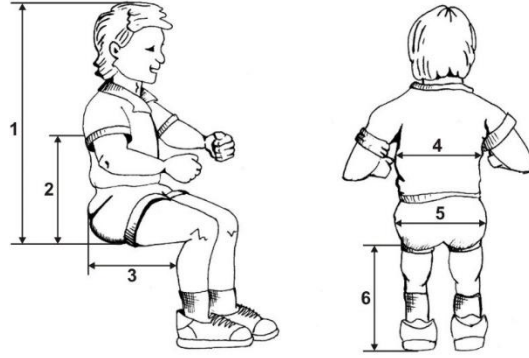


Fig 5.0.1 Definition of measurements
الشكل 5.0.1 تعريف القياسات

Note: you can now adjust the seat to suit your child's dimensions

ملحوظة: يمكنك الآن تعديل المقعد ليناسب أبعاد طفلك

5.1 Adjusting the seat unit

ضبط وحدة المقعد

Common adjustments on the Snappi Seat can be made by hand (such as back height and back recline angle) and require no tools. Less frequent adjustments are made using a 5mm hexagon key (supplied), such as the seat depth and width. No other tools are required to make adjustments to the seat.

يمكن إجراء التعديلات الشائعة على مقعد سنابي يدويًا (مثل ارتفاع الظهر وزاوية إرجاع الظهر) ولا تتطلب أي أدوات. يتم إجراء التعديلات الأقل تكرارًا باستخدام مفتاح سداسي 5 مم (مرفق)، مثل عمق المقعد وعرضه. لا يلزم استخدام أي أدوات أخرى لإجراء تعديلات على المقعد.

5.1.1 Seat Depth and Hip Guides

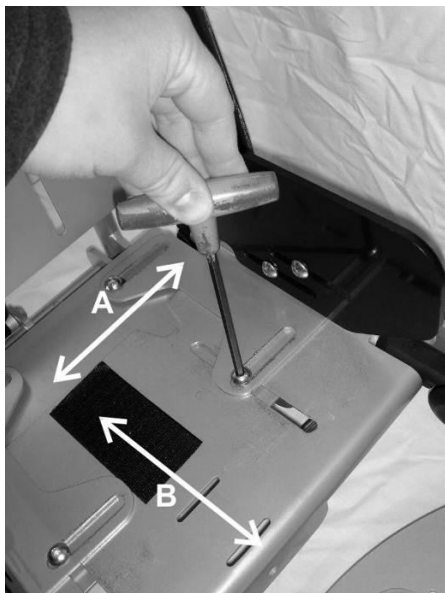


Fig 5.1.1.1
الشكل 5.1.1.1

To adjust the seat depth and width, first remove the seat base cover (this is attached by Hook & loop in the centre of the seat and is easily removed by pulling it away from the frame).

لضبط عمق المقعد وعرضه، قم أولاً بإزالة غطاء قاعدة المقعد (يتم تثبيته بواسطة خطاف وحلقة في منتصف المقعد ويمكن إزالته بسهولة عن طريق سحبه بعيداً عن الإطار).

Using the supplied 5mm hexagon key, loosen the 4 seat fixings.

باستخدام المفتاح السداسي مقاس 5 مم المرفق، قم بفك مثبتات المقعد الأربعة.

Next set the seat width ('A' see Fig 5.1.1.1) as measured in section 5.0 by sliding the hip guide brackets in or out as required.

بعد ذلك، اضبط عرض المقعد ("A" انظر الشكل 5.1.1.1) كما هو مقاس في القسم 5.0 عن طريق تحريك حوامل توجيه الورك للداخل أو للخارج حسب الحاجة.

To adjust the seat depth ('B' see Fig 5.1.1.1), slide the upper of the base plates forward or back to achieve the required position.

لضبط عمق المقعد ("ب" انظر الشكل 5.1.1.1)، قم بتحريك الجزء العلوي من لوحات القاعدة للأمام أو للخلف لتحقيق الموضع المطلوب.

Once adjusted, tighten the 4 bolts using the hexagon key and fit the cover back into place.

بعد الضبط، قم بربط البراغي الأربعة باستخدام المفتاح السداسي وأعد الغطاء إلى مكانه.

The Snappi hip guide also offers depth adjustment ('C' see Fig 5.1.1.2) to best suit your child's needs.

يوفر دليل الخصر من سنابي أيضاً إمكانية تعديل العمق ("سي" انظر الشكل 5.1.1.2) لتناسب احتياجات طفلك على أفضل وجه. To adjust this, remove the hip guide cover. This is done by unclipping the two "poppers" and lifting the cover off the plastic plate.

لضبط ذلك، قم بإزالة غطاء دليل الخصر. يتم ذلك عن طريق فك "الزرين" ورفع الغطاء عن اللوحة البلاستيكية.

Next, use the 5mm hexagon key to loosen the 2 fixings, and slide the plate into the desired position as shown (see Fig 5.1.1.2). بعد ذلك، استخدم المفتاح السداسي مقاس 5 مم لفك المثبتين، ثم حرك اللوحة إلى الموضع المطلوب كما هو موضح (انظر الشكل 5.1.1.2).



Fig 5.1.1.2
الشكل 5.1.1.2

Once adjusted, tighten the 2 fixings and refit the hip guide cover.

بمجرد التعديل، قم بربط المثبتين وإعادة تركيب غطاء دليل الخصر.

5.1.2 Footrest Depth and Knee Angle Adjustment

ضبط عمق مسند القدم وزاوية الركبة

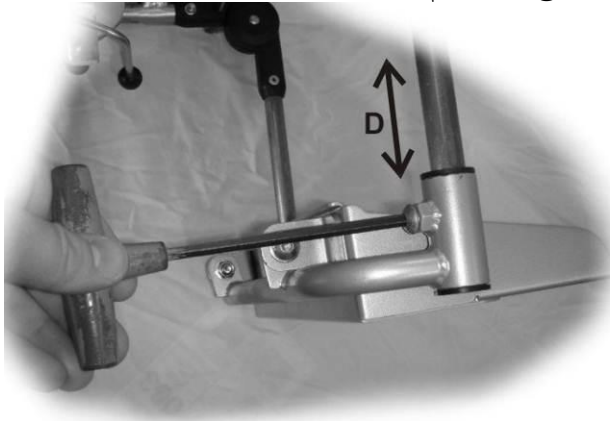


Fig 5.1.2.1

To adjust the foot depth, loosen the 2 securing bolts (size 1) using the 5mm hexagon key as shown (see Fig 5.1.2.1). On some size 2 models, wing nuts may be fitted in place of bolts, and therefore the adjustment can be made by hand.

لضبط عمق القدم، قم بفك برغي التثبيت (الحجم 1) باستخدام مفتاح سداسي 5 مم كما هو موضح (انظر الشكل 5.1.2.1). في بعض موديلات الحجم 2، يمكن تركيب صواميل الجناح بدلاً من البراغي، وبالتالي يمكن إجراء التعديل يدوياً.

Slide the footrest up or down the guide tubes to the required height as measured in section 5.0

حرك مسند القدم لأعلى أو لأسفل أنابيب التوجيه إلى الارتفاع المطلوب كما هو مقياس في القسم 5.0

Once set, lock the position by tightening the 2 fixing bolts / wing nuts.

بمجرد الضبط، قم بقفّل الموضع عن طريق شد برغي التثبيت / صواميل الجناح.

To adjust the knee angle, press in the angle adjusters on both sides of the footrest at the same time (see Fig 5.1.2.2), and lift the footrest guide tubes to the required angle. To lock, release the buttons.

لضبط زاوية الركبة، اضغط على أدوات ضبط الزاوية على جانبي مسند القدمين في نفس الوقت (انظر الشكل 5.1.2.2)، وارفع أنابيب توجيه مسند القدمين إلى الزاوية المطلوبة. للقفّل، حرر الأزرار.

Note that the adjusters can only be locked in 15° increments.

لاحظ أنه لا يمكن قفل أدوات الضبط إلا بزيادات قدرها 15 درجة.

For the rearward facing Snappi it may be necessary to reduce the length of the footrest stems to avoid the footrest catching and inadvertently operating the brake bar. Alternatively the buggy can be placed in some degree of tilt and space to avoid this situation.

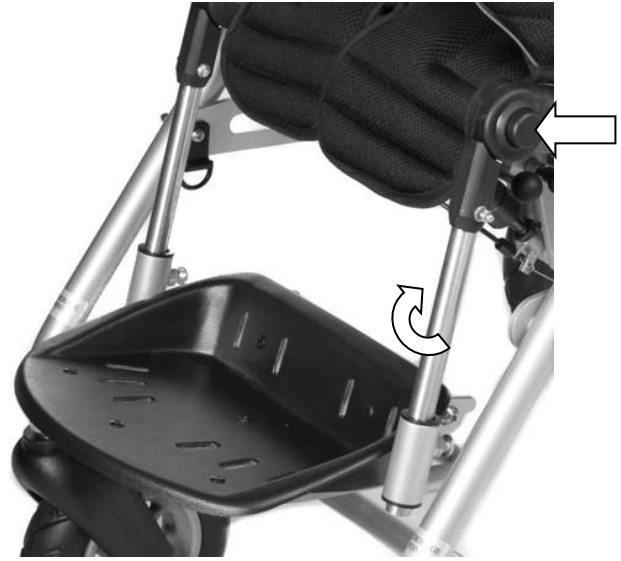


Fig 5.1.2.2

بالنسبة لعربة سنابي المواجهة للخلف، قد يكون من الضروري تقليل طول سيقان مسند القدمين لتجنب تعطل مسند القدمين وتشغيل قضيب الفرامل عن غير قصد. بدلاً من ذلك، يمكن وضع العربة في درجة معينة من الميل والمساحة لتجنب هذا الموقف

5.1.3 Back Height and Recline Angle Adjustment ضبط ارتفاع الظهر وزاوية الانحناء

To adjust the back height, first un-tuck the cover from the bottom of the seat (the cover doesn't need to be removed).

لضبط ارتفاع الظهر، قم أولاً بفك الغطاء من أسفل المقعد (لا يلزم إزالة الغطاء).

Next, turn the 2 large central hand wheels on the back plate, as shown in Fig 5.1.3.1, anticlockwise by either half a turn or, if necessary, one full turn.

بعد ذلك، قم بتدوير عجلتي اليد المركزيتين الكبيرتين على اللوحة الخلفية، كما هو موضح في الشكل 5.1.3.1، عكس اتجاه عقارب الساعة إما بنصف دورة أو، إذا لزم الأمر، دورة كاملة.

Once these are loose, raise or lower the upper section of the back to the required height, and turn the 2 hand wheels clockwise until tight to lock it back into place.

بمجرد فكهما، ارفع أو أنزل الجزء العلوي من الظهر إلى الارتفاع المطلوب، ثم قم بتدوير عجلتي اليد في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم تثبيتهما بإحكام لتثبيتهما في مكانهما مرة أخرى.

Once adjusted, tuck the cover back around the bottom of the seat with the excess sitting between the lower back plate and the gas spring.

بمجرد الضبط، قم بتدوير الغطاء للخلف حول الجزء السفلي من المقعد مع وضع الفائض بين اللوحة الخلفية السفلية ونابض الغاز.

N.B. Before adjusting the back height you may need to remove any lateral trunk supports and/or the top straps of any chest harnessing.

ملاحظة: قبل ضبط ارتفاع الظهر، قد تحتاج إلى إزالة أي دعامات جانبية للجذع و/أو الأشرطة العلوية لأي حزام صدر.

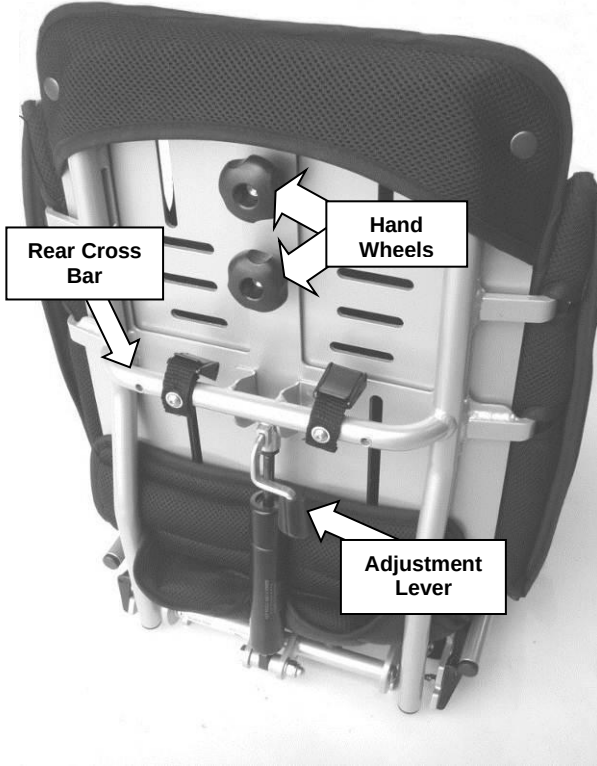


Fig 5.1.3.1
الشكل 5.1.3.1

To adjust the back angle, grip the adjustment lever and lift it up, whilst holding the rear cross bar with your thumb. (See Fig 5.1.3.1)

لضبط زاوية الظهر، أمسك ذراع الضبط وارفعه لأعلى، مع الإمساك بالعارضة الخلفية بإبهامك. (انظر الشكل 5.1.3.1)

To recline the seat, pull the top of the seat backwards to the required angle, and release the adjustment lever. For seats fitted with a dynamic gas strut, the dynamic strut restrictor will reduce the amount of seat recline (see Fig. 5.1.3.2). If full recline is needed, the restrictor needs to be removed (see Snappi Pushchair Workshop Manual about how to do this).

Fig 5.1.3.2

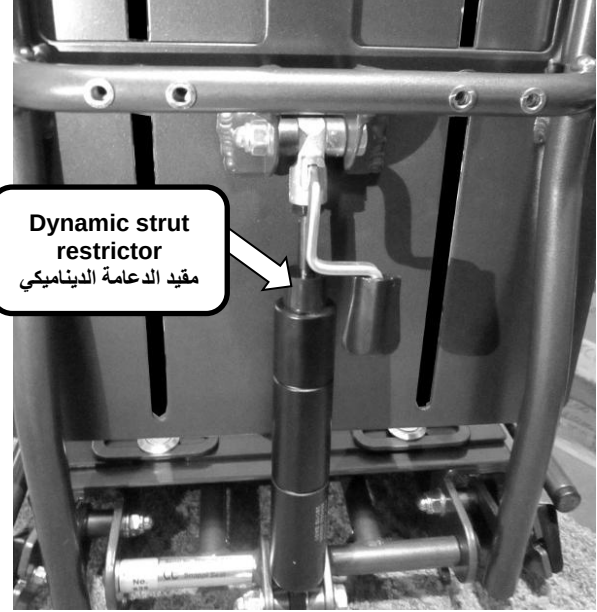
لإرجاع المقعد إلى الخلف، اسحب الجزء العلوي من المقعد للخلف إلى الزاوية المطلوبة، ثم حرر ذراع الضغط. بالنسبة للمقاعد المجهزة بدعامة غاز ديناميكية، سيقلل مقيد الدعامة الديناميكية من مقدار إرجاع المقعد (انظر الشكل 5.1.3.2). إذا كانت هناك حاجة إلى الإرجاع الكامل، فيجب إزالة المقيد (انظر دليل ورشة عمل عربة الأطفال سنابي حول كيفية القيام بذلك).

Warning: the restrictor must be in place if this Snappi is to be transported.

تحذير: يجب أن يكون المقيد في مكانه إذا كان من المقرر نقل عربة سنابي هذه.

To bring the seat back to a 90° position, pull the release lever and gently lift the seat (the gas spring will assist in returning the seat). Once at the required angle, release the adjustment lever.

لإرجاع المقعد إلى وضع 90 درجة، اسحب ذراع التحرير وارفع المقعد برفق (سيساعد زنبرك الغاز في إرجاع المقعد). بمجرد الوصول إلى الزاوية المطلوبة، حرر ذراع الضغط.



5.1.4 Lateral Supports (Optional) الدعامات الجانبية (اختياري)



Fig 5.1.4.1(Lateral Trunk Supports with Chest Belt)
الشكل 5.1.4.1(دعامات الجذع الجانبية مع حزام الصدر)

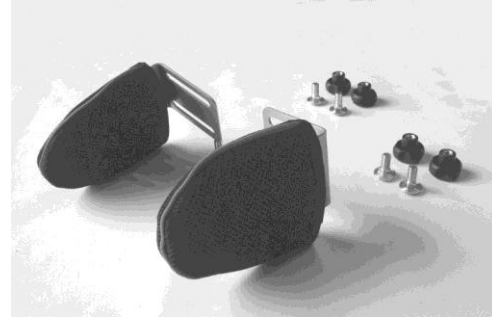


Fig 5.1.4.1(Lateral Trunk Supports)
الشكل 5.1.4.1(دعامات الجذع الجانبية)

The lateral trunk supports are supplied with two M8 coach bolts, and two 30mm hand wheels per bracket (see Figs 5.1.4.1 and 5.1.4.2).

يتم تزويد دعامات الصندوق الجانبية بمسامير تثبيت ميم 8، وعجلتين يدويتين بمقاس 30 مم لكل دعامة (انظر الشكلين 5.1.4.1 و 5.1.4.2).

To fit the laterals:
لتركيب الدعامات الجانبية:

The laterals are fitted by securing with coach bolts and hand wheels, through the mounting slots 'H' (see Fig 5.1.4.3) on the back of the seat unit.

يتم تركيب الدعامات الجانبية عن طريق تأمينها بمسامير تثبيت وعجلات يدوية، من خلال فتحات التثبيت 'H' (انظر الشكل 5.1.4.3) على ظهر وحدة المقعد.

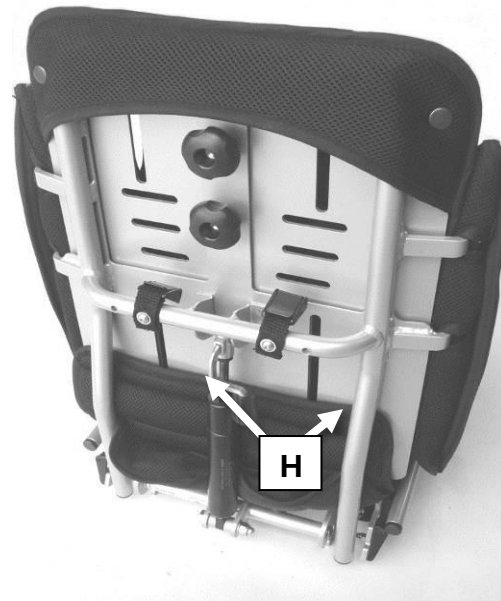


Fig 5.1.4.3
الشكل 5.1.4.3



Fig 5.1.4.4
الشكل 5.1.4.4

The lateral bracket must be fed through the slot in the cover (see Fig 5.1.4.4).

يجب إدخال الدعامة الجانبية من خلال الفتحة الموجودة في الغطاء (انظر الشكل 5.1.4.4).

Next, insert the 2 coach bolts through the bracket and seat back plate, so that the square neck is sitting fully in the slots.

بعد ذلك، أدخل برغبي العربية من خلال الدعامة ولوحة ظهر المقعد، بحيث يستقر العنق المربع بالكامل في الفتحات.

Finally, secure the laterals by screwing the provided hand wheels onto the protruding threads of the coach bolts (see Fig 5.1.4.5).

أخيرًا، قم بتأمين العجلات الجانبية عن طريق تثبيت عجلات اليد المرفقة على الخيوط البارزة لمسامير العربية (انظر الشكل 5.1.4.5).



Fig 5.1.4.5
الشكل 5.1.4.5

The position of the laterals can be adjusted laterally by loosening the hand wheels and sliding them in or out to the required width.

يمكن تعديل موضع العجلات الجانبية جانبياً عن طريق فك عجلات اليد وانزلاقها للداخل أو للخارج بالعرض المطلوب.

They can be adjusted vertically by sliding up and down the mounting slots 'H'(see fig 5.1.4.3). There is a partition in the slots between the upper and lower back plates. To achieve the full adjustment range, the laterals need to be fitted in the appropriate section of the slots.

يمكن تعديلها رأسياً عن طريق تحريك فتحات التثبيت لأعلى ولأسفل (انظر الشكل 5.1.4.3). يوجد حاجز في الفتحات بين الصفيحتين الخلفيتين العلوية والسفلية. لتحقيق نطاق التعديل الكامل، يجب تركيب العجلات الجانبية في القسم المناسب من الفتحات.

5.2 Fitting and Removing the Covers

تركيب وإزالة الأغطية



Fig 5.2.1

To remove the seat pad:
لإزالة وسادة المقعد:

To remove the seat pad:
لإزالة وسادة المقعد:

Simply lift the front edge of the seat pad to separate it from the Hook & loop strip on the base.

قم ببساطة برفع الحافة الأمامية لوسادة المقعد لفصلها عن شريط الخطاف والحلقة الموجود على القاعدة.



Fig 5.2.2
الشكل 5.2.2

The cover hooks around the front of the hip guide plate. To remove, lift and rotate the cover from the rear as shown, and then unhook the cover from under the front of the hip guide plate.

يتم تثبيت الغطاء حول الجزء الأمامي من لوحة توجيه الخصر. لإزالة الغطاء، ارفع الغطاء وقم بتدويره من الخلف كما هو موضح، ثم قم بفك الغطاء من أسفل الجزء الأمامي من لوحة توجيه الخصر.



Fig 5.2.3
الشكل 5.2.3

To remove the hip guide covers:
لإزالة أغطية توجيه الخصر:

To remove the side pads:
لإزالة الوسادات الجانبية:

Undo the 2 'popper' fasteners, (See Fig 5.2.3) and unpeel the Hook & loop securing the pad.

قم بفك مشابك التثبيت "البوبير" (انظر الشكل 5.2.3) وفك شريط التثبيت الذي يثبت الوسادات.

The pad will then be free to remove.
بعد ذلك، ستكون الوسادات قابلة للإزالة بسهولة.

Undo the 2 'popper' fasteners located on the top left and right corners of the seat (see right).

قم بفك المثبتين الموجودين في أعلى زاويتي المقعد اليسرى واليمنى (انظر اليمين).

Next unhook the top of the back pad from the seat, and then un-tuck the material from around the bottom of the seat back plates to release the cover.

بعد ذلك، قم بفك الجزء العلوي من وسادة الظهر من المقعد، ثم قم بفك المادة من أسفل لوحات ظهر المقعد لتحرير الغطاء.



Fig 5.2.4
الشكل 5.2.4

5.3 Fitting a Headrest Pad or Lateral Head Supports (optional)

تركيب وسادة مسند الرأس أو دعامات الرأس الجانبية (اختياري)

To fit a headrest pad:

لتنشيت وسادة مسند الرأس:



Fig 5.3.1

There are three types of one piece headrest available; standard, extra recess (Fig 5.3.1) and occipital roll, however these can all be fitted to the seat in the same way.

تتوفر ثلاثة أنواع من مساند الرأس المكونة من قطعة واحدة؛ القياسية، والمسند الإضافي (الشكل 5.3.1) والمسند الملفوف القذالي، ولكن يمكن تركيبها جميعاً على المقعد بنفس الطريقة.

The headrest pads include a pair of Hook & loop securing straps.

تتضمن وسائد مسند الرأس زوجاً من أحزمة التثبيت ذات الخطاف والحلقة.



Fig 5.3.2

الشكل 5.3.2

The headrest is fitted to the cover, through the upper fitting slots (see Fig 5.3.2).

يتم تنشيت مسند الرأس على الغطاء، من خلال فتحات التثبيت العلوية (انظر الشكل 5.3.2).



Fig 5.3.3

First, remove the seat back pad from the frame (see section 5.2).

أولاً، قم بإزالة وسادة ظهر المقعد من الإطار (انظر القسم

5.2

Next, feed the Hook & loop straps though the slots, and join together to secure the headrest in place.

بعد ذلك، قم بتمرير أحزمة الخطاف والحلقة عبر الفتحات، ثم قم بربطها معاً لتنشيت مسند الرأس في مكانه.

Finally, refit the seat back pad to the seat frame.

وأخيراً، قم بإعادة تركيب وسادة ظهر المقعد في إطار المقعد.



Fig 5.3.4
الشكل 5.3.4

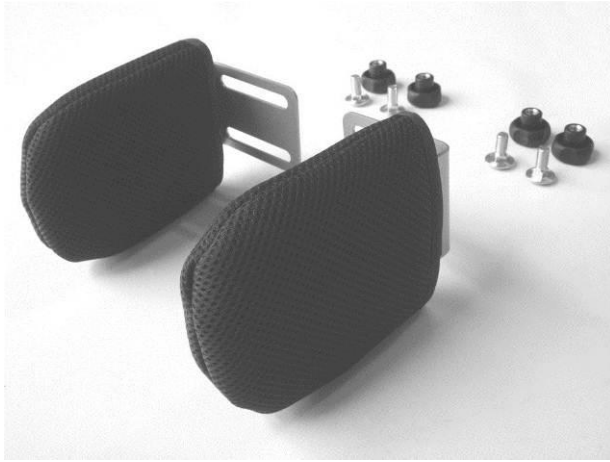


Fig 5.3.5

The lateral head supports are supplied with two M8 coach bolts, and two 30mm hand wheels per bracket (see Fig 5.3.5)

يتم توفير دعائم الرأس الجانبية بمسامير تثبيت مقاس 8 مم، وعجلتين يدويتين مقاس 30 مم لكل دعامة (انظر الشكل 5.3.5)

To fit the head supports:
لتركيب دعائم الرأس:

The lateral head supports are fitted by securing with coach bolts and hand wheels, through the mounting slots 'I' (see Fig 5.3.6) on the back of the seat unit.

يتم تركيب دعائم الرأس الجانبية عن طريق تأمينها بمسامير تثبيت وعجلات يدوية، من خلال فتحات التثبيت (انظر الشكل 5.3.6) على ظهر وحدة المقعد.

The position of the laterals can be adjusted laterally by loosening the hand wheels and sliding them in or out to the required width. They can be adjusted vertically by sliding up and down the mounting slots 'I' (see fig 5.3.6).

يتم تركيب دعائم الرأس الجانبية عن طريق تأمينها بمسامير تثبيت وعجلات يدوية، من خلال فتحات التثبيت (انظر الشكل 5.3.6) على ظهر وحدة المقعد.



Fig 5.3.6

5.4 Fitting the Pelvic Strap (recommended on all chairs)

تركيب حزام الحوض (يوصى به على جميع الكراسي)

A 2 point pelvic belt should be fitted to the seat such that the 2 padded areas are facing the back of the seat (so that they will be against the child when he / she is in the seat)

يجب تركيب حزام الحوض ذو النقطتين على المقعد بحيث تكون المنطقتان المبطنتان موجهتين لظهر المقعد (بحيث تكونان مقابل الطفل عندما يكون في المقعد)



Fig 5.4.1



Fig 5.4.2(Optional Extra)
الشكل 5.4.2 (إضافي اختياري)

To fit the 2-point pelvic strap to the old-style Snappi, (which can be distinguished by having only one cam-lock buckle on each side):

لتنصيب حزام الحوض ذو النقطتين على طراز سنابي القديم (والذي يمكن تمييزه بوجود مشبك قفل كام واحد فقط على كل جانب):

Open the cam-lock buckles (these are located on the bottom left and right corners of the seat base).

افتح مشابك قفل الكامات (توجد هذه المشابك في الزوايا السفلية اليسرى واليمنى لقاعدة المقعد).

Feed the webbing of the strap through the cam lock. (See Fig 5.4.3)

مرر حزام الحزام عبر قفل الكامات. (انظر الشكل 5.4.3)



Fig 5.4.3
الشكل 5.4.3

Adjust the length of the pelvic strap by pulling the webbing through the cam buckle until it is at the required length. (Fig 5.4.4)

اضبط طول حزام الحوض عن طريق سحب الحزام عبر مشبك الكامات حتى يصل إلى الطول المطلوب. (الشكل 5.4.4)



Fig 5.4.4

Once adjusted, lock the cam buckle on both sides to secure the strap.

بمجرد الضبط، قم بقفل مشبك الكامات على كلا الجانبين لتأمين الحزام.

Important: The pelvic strap must be located as low down over the hips as possible. It must not cross the stomach of the passenger.

هام: يجب أن يكون حزام الحوض منخفضاً قدر الإمكان فوق الوركين. يجب ألا يعبر بطن الراكب.

To fit the 2-point pelvic strap to the new-style Snappi, (which can be distinguished by having 3 cam buckles on each side):

لتثبيت حزام الحوض ذي النقطتين على الطراز الجديد سنابي، (والذي يمكن تمييزه بوجود 3 مشابك كام على كل جانب):

Open the middle cam-lock buckles (these are located on the bottom left and right corners of the seat base).

افتح مشابك قفل الكاما الوسطى (توجد هذه المشابك في الزوايا السفلية اليسرى واليمنى لقاعدة المقعد).

Feed the webbing of the strap between the seat plate and seat depth adjustment tube, and through the cam lock. (See Fig 5.4.5)

قم بتمرير حزام الحزام بين لوحة المقعد وأنبوب تعديل عمق المقعد، ومن خلال قفل الكاما. (انظر الشكل 5.4.5)



Fig 5.4.5
الشكل 5.4.5

Adjust the length of the pelvic strap by pulling the webbing through the cam buckle until it is at the required length. (Fig 5.4.6)

اضبط طول حزام الحوض عن طريق سحب الحزام عبر مشبك الكاما حتى يصل إلى الطول المطلوب. (الشكل 5.4.6)

Once adjusted, lock the buckles on both sides of the seat to secure the strap.

بمجرد الضبط، قم بقفل المشابك على جانبي المقعد لتأمين الحزام.

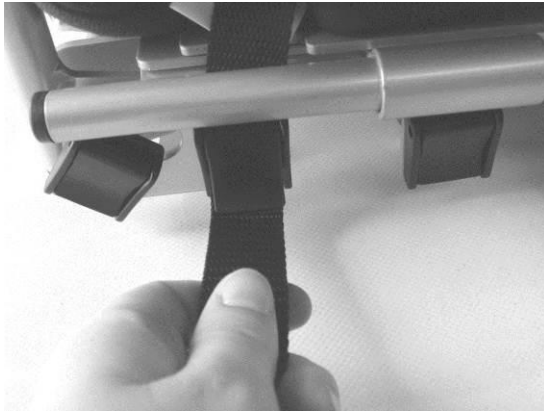


Fig 5.4.6
الشكل 5.4.6

Important: The pelvic strap must be located as low down over the hips as possible. It must not cross the stomach of the passenger.

هام: يجب أن يكون حزام الحوض منخفضاً قدر الإمكان فوق الوركين. يجب ألا يعبر بطن الراكب

To fit the 4-point pelvic strap to the new-style Snappi, (which has 3 cam buckles on each side):

لتركيب حزام الحوض ذي النقاط الأربع في الطراز الجديد س ك ه ف د، (الذي يحتوي على 3 مشابك كام على كل جانب):

Open the middle and front cam-lock buckles.

افتح مشابك قفل الكاما الوسطى والأمامية.

Feed the top webbing straps (See Fig 5.4.2) between the seat plate and seat depth adjustment tubes and through the middle cam lock. (See Fig 5.4.5)

قم بإدخال أحزمة الحزام العلوية (انظر الشكل 5.4.2) بين لوحة المقعد وأنابيب ضبط عمق المقعد ومن خلال قفل الكامرة الوسطى. (انظر الشكل 5.4.5)



Fig 5.4.7
الشكل 5.4.7

Feed the bottom webbing straps through the slot at the bottom of the Hip Guide plates, over the seat depth adjustment tubes and through the front cam lock. (See Fig 5.4.7)

قم بإدخال أحزمة الحزام السفلية من خلال الفتحة الموجودة في أسفل لوحات توجيه الورك، فوق أنابيب ضبط عمق المقعد ومن خلال قفل الكامرة الأمامي. (انظر الشكل 5.4.7)

5.5 Fitting the Groin Adaptation Strap (Optional) تركيب حزام التكيف مع الفخذ (اختياري)



Fig 5.5.1

الشكل 5.5.1

The Groin Adaptation strap is a piece of webbing which can fit to the pelvic strap or the H belt harness to help with the positioning of the child. It is designed to help prevent the child from slipping forward underneath the harness.

حزام التكيف مع منطقة الخصر هو قطعة من الحزام يمكن تركيبها على حزام الحوض أو حزام الأمان للمساعدة في وضع الطفل. وهو مصمم للمساعدة في منع الطفل من الانزلاق للأمام أسفل الحزام.

Feed the loop end of the strap up through either of the two slots in the base of the seat. (See Fig 5.5.3) The slot that should be used will be determined by the size of the child. For larger children the slot closest to the front of the seat will probably be more suitable, whilst for smaller children the second slot in would most likely be appropriate. Please note you may need to move the 3 bar slider down the strap.

قم بتمرير نهاية الحلقة للحزام لأعلى من خلال أي من الفتحتين في قاعدة المقعد. (انظر الشكل 5.5.3) سيتم تحديد الفتحة التي يجب استخدامها حسب حجم الطفل. بالنسبة للأطفال الأكبر حجمًا، من المحتمل أن تكون الفتحة الأقرب إلى مقدمة المقعد أكثر ملاءمة، بينما بالنسبة للأطفال الأصغر حجمًا، من المرجح أن تكون الفتحة الثانية مناسبة. يرجى ملاحظة أنك قد تحتاج إلى تحريك شريط التمرير ثلاثي القضبان لأسفل الحزام.

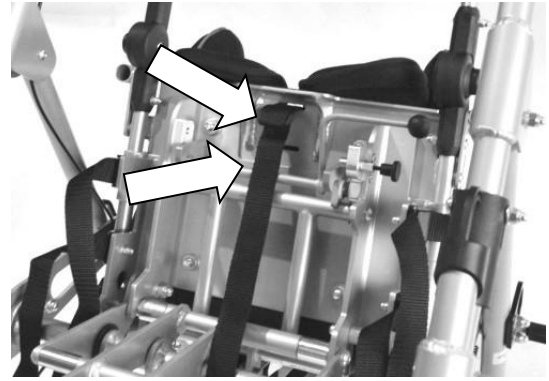


Fig 5.5.2
الشكل 5.5.2



Fig 5.5.3
الشكل 5.5.3

The pelvic strap, or lap belt of the H-belt harness should then be threaded through the loop end of the groin adaptation strap. (See Fig 5.5.2) Once the strap is in place, and you have comfortably positioned your child, slide the 3 bar slider up so that it is as close under the seat as possible. This will keep the strap in place.

من خلال يجب بعد ذلك تمرير حزام الحوض أو حزام اللفة نهاية حلقة حزام التكيف مع منطقة الخصر. (انظر الشكل 5.5.2) بمجرد تثبيت الحزام ووضع طفلك بشكل مريح، قم بتحريك شريط التمرير المكون من 3 قضبان لأعلى بحيث يكون قريبًا قدر الإمكان من أسفل المقعد. سيحافظ هذا على الحزام في مكانه.

5.6 Fitting a Butterfly Chest Harness or H-Belt Harness (recommended on all chairs) تركيب حزام صدر على شكل فراشة أو حزام صدر على شكل فراشة (يوصى به لجميع الكراسي)

The Butterfly harness comprises a padded section that sits against the user's chest, two shoulder and two bottom straps. Either the shoulder or the bottom straps are locked in a position to suit the user and then final adjustment is made on the opposite straps.

يتألف حزام الفراشة من قسم مبطن يوضع على صدر المستخدم، وحزامين للكتف وحزامين للأسفل. يتم تثبيت حزام الكتف أو الحزام السفلي في وضع يناسب المستخدم، ثم يتم إجراء التعديل النهائي على الحزامين المقابلين.

The harness is designed to provide comfortable postural support for the user.

تم تصميم الحزام لتوفير دعم مريح لوضعية الجسم للمستخدم.



Fig 5.6.1

الشكل 5.6.1

Alternatively an H-Belt harness is available, which comprises 4 padded straps that join together with a quick release buckle to provide easy open and release of the harness.

بدلاً من ذلك، يتوفر حزام أمان بشكل حرف اتش بالانجليزية، والذي يتألف من 4 أحزمة مبطنة تتضم معاً بإبزيم سريع الفتح لتوفير سهولة فتح الحزام وفكه.

Important: The harnesses fitted are for postural support only and must not be used as a vehicle harness.

هام: أحزمة الأمان المجهزة مخصصة لدعم الوضع فقط ولا يجوز استخدامها كحزام سيارة.



Fig 5.6.2

الشكل 5.6.2

5.7 Final checks

1. **IMPORTANT:** In order to ensure that the Butterfly (Chest) or H-Belt harness cannot rise up and cause harm to the user, every time the harness is in use, you must ensure that all cam buckles/fixings are properly closed and that the harness is correctly positioned a minimum of 75mm below the user's neckline. Failure to comply with this could result in serious injury.

هام: لضمان عدم ارتفاع حزام الفراشة (الصدر) أو الحزام على شكل هتش بالانجليزية وتسببه في ضرر للمستخدم، في كل مرة يتم فيها استخدام الحزام، يجب عليك التأكد من إغلاق جميع مشابك/تثبيتات الكاما بشكل صحيح وأن الحزام موضوع بشكل صحيح على مسافة لا تقل عن 75 مم أسفل خط رقبة المستخدم. قد يؤدي عدم الالتزام بذلك إلى إصابة خطيرة

2. Check that the pelvic strap is secure and adjusted correctly.
تأكد من أن حزام الحوض آمن ومُعدل بشكل صحيح.
3. Check that the cover is correctly fitted.

تأكد من تركيب الغطاء بشكل صحيح.

4. Check that the seat unit is located and locked correctly in the chassis.

تأكد من وضع وحدة المقعد وقلعها بشكل صحيح في الهيكل.

5. Ensure the safety catch is locked.

تأكد من قفل مزلاج الأمان.

6. Position the child correctly in the seat, and assess the child's posture, if the child's posture appears to have changed remove the child and compare the support positions to the measurements taken in section 5.1. Adjust the supports as required, and reseat the child.

ضع الطفل بشكل صحيح في المقعد، وقم بتقييم وضعية الطفل، إذا بدا أن وضعية الطفل قد تغيرت، فقم بإخراج الطفل وقارن أوضاع الدعم بالقياسات المأخوذة في القسم 5.1. اضبط الدعامات حسب الحاجة، وأعد وضع الطفل.

7. Check footplate position and adjust if necessary.

تحقق من وضع لوحة القدم واضبطها إذا لزم الأمر.

6: Accessories

الملحقات:

6.1: Shopping Basket

سلة التسوق

Fitting / removing the shopping basket:

تركيب/إزالة سلة التسوق

There are 4 hanging points located on the insides of the side plates (see left).

توجد 4 نقاط تعليق على الجانب الداخلي من الألواح الجانبية (انظر اليسار).

To fit the shopping basket, clip the snap hooks on the basket onto the 4 clipping points.

لتركيب سلة التسوق، قم بتثبيت الخطافات سناب الموجودة في السلة على نقاط التثبيت الأربع.

To remove the shopping basket, simply unclip the 4 hooks.

لإزالة سلة التسوق، قم ببساطة بفك الخطافات الأربعة.

The shopping basket includes an expandable section at the back to help with loading of bulky items. To expand the basket, simply peel apart the Hook & loop at the back to release the extra material.

تتضمن سلة التسوق قسمًا قابلاً للتوسيع في الخلف

للمساعدة في تحميل العناصر الضخمة. لتوسيع السلة، قم ببساطة بتقشير الخطاف والحلقة في الخلف لتحرير المادة الزائدة.



Fig 6.1.1

6.2: Equipment Carrying Tray (both versions i.e. with and without o2 cutout) صينية حمل المعدات (كلا الإصدارين، أي مع وبدون فتحة الأكسجين)

To Fit the equipment carrying tray (shown right without o2 cutout):
لتركيب صينية حمل المعدات (الموضحة على اليمين بدون

فتحة الأكسجين)

The equipment-carrying tray has 2 sets of fixing points on its underside to secure it to the chassis (see right).
تحتوي صينية حمل المعدات على مجموعتين من نقاط

التثبيت على جانبها السفلي لتثبيتها بالهيكل (انظر اليمين)

Feed the tray under the wheelbase from the front of the chassis and hook the rear points 'A' under the rear cross bar, ensuring that the tray is in the middle so it sits in-between the vertical brake bars.

قم بإدخال الصينية أسفل قاعدة العجلات من مقدمة الهيكل
وثبت النقاط الخلفية أسفل العارضة الخلفية، مع التأكد من
أن الصينية في المنتصف بحيث تجلس بين قضبان الفرامل
الرأسية.

حرف A (على الشكل المقابل)

Next, with the front turn catch 'B' rotated out of the way; rotate the tray down so it sits on the front cross bar.

بعد ذلك، مع تدوير مزلاج الدوران الأمامي "ب" بعيداً عن
الطريق؛ قم بتدوير الصينية لأسفل بحيث تجلس على
العارضة الأمامية.

حرف B (على الشكل المقابل)

Finally turn the front catch 'B' 90 degrees so it sits under the front cross bar (this catch may be quite tight).

أخيراً، قم بتدوير المزلاج الأمامي "ب" بمقدار 90 درجة
بحيث تجلس أسفل العارضة الأمامية (قد يكون هذا المزلاج
محكمًا للغاية).

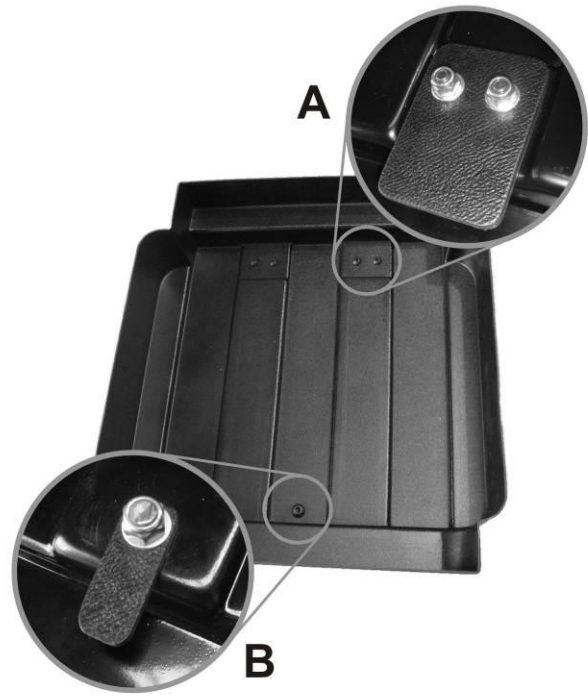


Fig 6.2.1
الشكل 6.2.1

To remove the tray, unlock catch B, lift up and remove the tray from the chassis.

لإزالة الدرج، قم بإلغاء قفل القفل ب، ثم ارفع الدرج وأزله من الهيكل.

6.3: To Fit an 'Umbrella-Style' Sun Canopy

"لتجهيز مظلة شمسية على شكل "مظلة"



Fig 6.3.2
الشكل 6.3.2

To fit the Umbrella Style sun canopy:

لتثبيت مظلة الشمس على شكل مظلة:

Remove the umbrella from its protective sleeve.

قم بإزالة المظلة من غلافها الواقي.

Next, unclip the frame fixing from the umbrella by pressing on the button and pulling apart as shown in Fig 6.3.2

بعد ذلك، قم بفك مشبك تثبيت الإطار من المظلة بالضغط على

الزر وسحبه بعيداً كما هو موضح في الشكل 6.3.2

Next, unscrew the frame mounting to open the jaws until it will fit over the frame.

بعد ذلك، قم بفك حامل الإطار لفتح الفكين حتى يتناسب مع الإطار.

Position the mounting onto the upper frame tube (see fig 5.3.4 below).

ضع الحامل على أنبوب الإطار العلوي (انظر الشكل 5.3.4 أدناه).

Adjust the angle of the clip so that it is vertical.

قم بضبط زاوية المقطع بحيث تصبح عمودية.

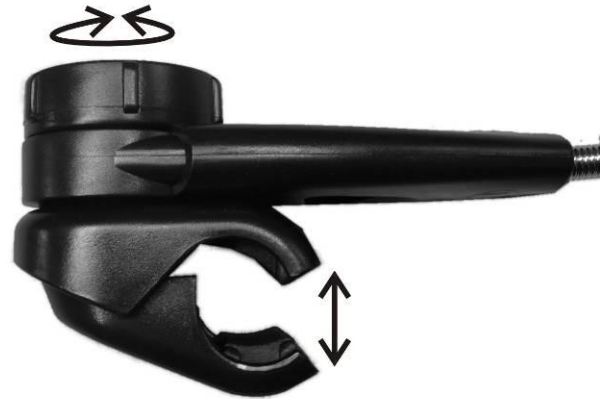


Fig 6.3.3
الشكل 6.3.3



Fig 6.3.4
الشكل 6.3.4

When in the desired position, retighten the screw to lock it onto the frame

Finally, clip the umbrella section back onto the mounting by pushing the 2 halves of the clip back together, and open the umbrella.

If a different angle is needed, simply loosen the locking screw, move to the required angle and retighten.

عند الوصول إلى الوضع المطلوب، أعد ربط المسمار لتثبيته على الإطار.

وأخيراً، قم بتثبيت جزء المظلة مرة أخرى على الحامل عن طريق دفع نصفي المشبك معاً مرة أخرى، ثم افتح المظلة.

إذا كانت هناك حاجة إلى زاوية مختلفة، فما عليك سوى فك مسمار القفل، ثم نقله إلى الزاوية المطلوبة وإعادة ربطه.

6.4: Transparent Rain Shield Instructions

Rainshield Instructions

تعليمات واقى المطر

To fit the plastic rainshield, unfold it from its packaging and place over the sunhood with the hook & loop rainshield flap facing the front (i.e. world as opposed to occupant facing). The sunhood angle needs to be set to match the seemlines to those on the rainshield. Next tuck the elasticated edge under the footrest as shown in Fig 9, right. **Note, you may not be able to use back recline at the same time as the rainshield (tilt in space can still be used).**

لتركيب واقى المطر البلاستيكي، قم بفكه من عبوته وضعه فوق غطاء الشمس مع توجيه رف واقى المطر المزود بخطاف وحلقة إلى الأمام (أي أن يكون مواجهاً للعالم وليس للراكب). يجب ضبط زاوية غطاء الشمس لتتناسب مع الخطوط العريضة لتلك الموجودة على واقى المطر. بعد ذلك، قم بدس الحافة المرنة أسفل مسند القدم كما هو موضح في الشكل 9، على

Fig. 9
الشكل 9



اليمين. لاحظ أنه قد لا تتمكن من استخدام إمالة الظهر في نفس الوقت مع وافي المطر (لا يزال بإمكانك استخدام الإمالة في الفضاء).

The rainshield has a back flap to minimise wind and rain infiltration. To keep the back flap in place, tuck this down inside the push handle and fasten the hook & loop fixings which are located on both the back flap and the main skirt of the rainshield. It should now look like Fig. 10, left,

Once you have stuck the hook & loop together, you may need to adjust the rainshield to help ensure that the rain shield is straight (See Fig 10).



Fig. 10
الشكل 10

يحتوي وافي المطر على رفرف خلفي لتقليل تسرب الرياح والأمطار. للحفاظ على الرفرف الخلفي في مكانه، قم بدسه داخل مقبض الدفع وثبت مثبتات الخطاف والحلقة الموجودة على كل من الرفرف الخلفي والجزء الرئيسي من وافي المطر. يجب أن يبدو الآن مثل الشكل 10، على اليمين،

بمجرد لصق الخطاف والحلقة معاً، قد تحتاج إلى ضبط وافي المطر للمساعدة في ضمان استقامة وافي المطر (انظر الشكل 10).

Important Points When Using The Sunhood & Rainshield

نقاط مهمة عند استخدام غطاء الشمس وواقي المطر

- In warm conditions (e.g. inside building, warm days etc.), ensure you undo the hook & loop flap at the front of the rain shield and fold it back to prevent the occupant of the pushchair from overheating. On some occasions undoing the flap may not be sufficient to keep the occupant cool, as such you may need to completely remove the rainshield.

في الظروف الدافئة (مثل داخل المبنى، والأيام الدافئة وما إلى ذلك)، تأكد من فك غطاء الخطاف والحلقة الموجود في مقدمة وافي المطر وطيئه للخلف لمنع راكب عربة الأطفال من ارتفاع درجة الحرارة. في بعض الأحيان، قد لا يكون فك الغطاء كافياً لإبقاء الراكب بارداً، وبالتالي قد تحتاج إلى إزالة وافي المطر تماماً.

- We do not recommend ever leaving the child unattended when using the pushchair. Additional care should be taken when using the sunhood and transparent rainshield, to ensure neither the sunhood nor rainshield are too close to the child's face.

لا نوصي أبداً بترك الطفل دون مراقبة عند استخدام عربة الأطفال. يجب توخي الحذر عند استخدام غطاء الشمس وواقي المطر الشفاف، للتأكد من عدم اقتراب غطاء الشمس أو وافي المطر كثيراً من وجه الطفل.

- Using the sunhood to protect a child from sunlight is not a substitute to using sun cream/sun protection.
لا يعد استخدام غطاء الشمس لحماية الطفل من أشعة الشمس بديلاً عن استخدام كريم الوقاية من الشمس.
- Always ensure both the sun hood and rainshield are dry before folding for storage. Do not put either of these items near a heat source as this will damage the material. In addition, please make sure you do not store the rainshield in direct sunlight as the heat may melt the adhesive. Both items can be wiped clean using a damp cloth.
تأكد دائماً من جفاف غطاء الشمس وواقى المطر قبل طيها للتخزين. لا تضع أيًا من هذه العناصر بالقرب من مصدر حرارة لأن هذا من شأنه أن يتلف المادة. بالإضافة إلى ذلك، يرجى التأكد من عدم تخزين واقى المطر في ضوء الشمس المباشر لأن الحرارة قد تذيب المادة اللاصقة. يمكن مسح كلا العنصرين بقطعة قماش مبللة.
- The sunhood and rainshield must be removed when folding the wheelbase.
يجب إزالة غطاء الشمس وواقى المطر عند طي قاعدة العجلات.
- The sunhood and rain shield must be removed when using the pushchair in a wheelchair adapted vehicle. Full transport instructions can be found in your Snappi User Manual.
يجب إزالة غطاء الشمس وواقى المطر عند استخدام عربة الأطفال في مركبة ملائمة للكراسي المتحركة. يمكن العثور على تعليمات النقل الكاملة في دليل مستخدم سنابي.
- Although the sunhood is made of showerproof black fabric, it is still necessary to use the transparent rainshield to protect the occupant from the rain.
على الرغم من أن غطاء الشمس مصنوع من قماش أسود مقاوم للمطر، إلا أنه لا يزال من الضروري استخدام واقى المطر الشفاف لحماية الراكب من المطر.
- If you remove the screws from the hood for any reason, please ensure that you screw them back on to the hood through the hole in the fabric. Do not try to stretch the hole over the screw as you may damage the material.
إذا قمت بإزالة البراغي من غطاء المحرك لأي سبب، فيرجى التأكد من إعادة تثبيتها على غطاء المحرك من خلال الفتحة الموجودة في القماش. لا تحاول شد الفتحة فوق المسمار حيث قد تتسبب في إتلاف المادة.
- Always check that the thumb screws are tight to prevent them from falling off.
تحقق دائماً من إحكام براغي الإبهام لمنعها من السقوط.
- Always ensure occupant's hand/fingers are away from the hood when fitting/adjusting.
تأكد دائماً من إبعاد يد/أصابع الراكب عن غطاء المحرك عند التركيب/الضبط.

6.5: Rain Cover – not suitable for rearward facing Snappi

غطاء المطر – غير مناسب للوضع الخلفي في سنابي

This is the recommended rain cover if you need to use back recline and a rain cover at the same time.

هذا هو غطاء المطر الموصى به إذا كنت بحاجة إلى استخدام مسند الظهر وغطاء المطر في نفس الوقت.

To fit the rain cover:
لتركيب غطاء المطر:

Attach the 4 push-on clips to the upper frame of the pushchair, with the open clip section pointing downwards.

قم بربط المشابك الأربعة القابلة للدفع بالإطار العلوي لعربة الأطفال، مع توجيه قسم المشبك المفتوح إلى الأسفل.

The lower clip fits directly above the nylon locking slider, while the upper clip attaches to the upper frame tube.

يتناسب المشبك السفلي مباشرة فوق منزلق القفل النايون من النايلون، بينما يتم تثبيت المشبك العلوي بأنبوب الإطار العلوي.

Feed the open flap of material around the rear frame, inside the push handles.

قم بتمرير الغطاء المفتوح من المادة حول الإطار الخلفي، داخل مقابض الدفع.

Next fold the cover down, and secure the bottom using the 2 elastic 'C' clips.

قم بعد ذلك بطي الغطاء لأسفل، وثبت الجزء السفلي باستخدام مشبكي "سي" المطاطيين.

Finally, join the rear flap of material to the sides of the rain cover with the Hook & loop tabs.

أخيرًا، قم بربط الغطاء الخلفي من المادة بجوانب غطاء المطر باستخدام عروات الخطاف والحلقة.



Fig 6.5.1
الشكل 6.5.1

To fold the cover back when not needed, simply unhook the 2 elastic 'C' clips and fold back. The cover can be secured in the open position by attaching the C clips to the upper frame.

لطي الغطاء للخلف عند عدم الحاجة إليه، قم ببساطة بفك مشبكى "سي" المطاطيين وقم بطي الغطاء للخلف. يمكن تأمين الغطاء في وضع الفتحة عن طريق ربط المشابك "سي" بالإطار العلوي.

7. User Instructions

تعليمات المستخدم

7.1 Getting into the Snappi Pushchair

الدخول إلى عربة الأطفال سنابي

1. Put the brakes on. وضع المكابح على الوضع الغلق.
2. Place the child into the seat so that their feet are on the footplate. ضع الطفل في المقعد بحيث تكون قدماه على لوحة القدم.
3. Fit the pelvic strap (and or a harness) to the child and secure. قم بتركيب حزام الحوض (أو الحزام) على الطفل وتأمينه.
4. Fit foot straps and ankle straps if required. قم بتركيب أحزمة القدم وأحزمة الكاحل إذا لزم الأمر.

7.2 Getting out of the Snappi Pushchair

الخروج من عربة الأطفال سنابي

1. Put the brakes on. وضع المكابح على الوضع الغلق
2. Undo any harnessing and foot straps. قم بفك أي حزام وأحزمة قدم
3. Lift the child from the seat. ارفع الطفل من المقعد.

8: Attendant pushing

دفع المرافق

8.1 Pushing

Important:

- ❖ *At the start of every journey make sure that the interface is correctly fitted into the frame and that the locking clips are fully closed. Please refer to section 4.3 'Fitting the seat to the chassis' for more information.*

مهم:

- في بداية كل رحلة، تأكد من تركيب الواجهة بشكل صحيح في الإطار ومن إغلاق مشابك القفل بالكامل. يُرجى الرجوع إلى القسم 4.3 "تركيب المقعد في الهيكل" لمزيد من المعلومات.

❖ *Do not allow children to play with either of the gas spring release levers.*

لا تسمح للأطفال باللعب بأي من ذراعي تحرير زنبرك الغاز.

1. The wheelbase is easy to push over hard, even surfaces but may be more difficult over rough, uneven surfaces and the wheels can sink into soft ground. **Never force the wheelbase if it becomes stuck**, this may cause the rear wheels to lift and the wheelbase to be tipped forwards. If the wheelbase gets jammed on a stone or cracked pavement, tip it backwards to raise the front wheel over the obstacle and then proceed. On soft ground it may be easier to pull the wheelbase backwards.

من السهل دفع قاعدة العجلات على الأسطح الصلبة والمستوية ولكن قد يكون الأمر أكثر صعوبة على الأسطح الخشنة وغير المستوية وقد تغوص العجلات في الأرض اللينة. لا تجبر قاعدة العجلات أبداً إذا علقت، فقد يتسبب هذا في رفع العجلات الخلفية وإمالة قاعدة العجلات للأمام. إذا انحسرت قاعدة العجلات على حجر أو رصيف متصدع، فاملها للخلف لرفع العجلة الأمامية فوق العائق ثم تابع. على الأرض اللينة قد يكون من الأسهل سحب قاعدة العجلات للخلف.

2. The wheelbase has swivelling front castor wheels and is easily steered simply by turning the wheelbase in the desired direction.

تحتوي قاعدة العجلات على عجلات أمامية دوارة ويمكن توجيهها بسهولة بمجرد تدوير قاعدة العجلات في الاتجاه المطلوب.

3. Whenever possible avoid steep and uneven surfaces because there is a danger that the wheelbase may tip over. If you cannot avoid difficult surfaces you must take extra care when travelling across them.

تجنب الأسطح شديدة الانحدار وغير المستوية قدر الإمكان لأن هناك خطر انقلاب قاعدة العجلات. إذا لم تتمكن من تجنب الأسطح الصعبة، فيجب عليك توخي الحذر عند التنقل عبرها.

4. If your pushchair is fitted with the optional pneumatic tyres, always check that no sharp objects are in your path to avoid the risk of a puncture.

إذا كانت عربة الأطفال الخاصة بك مزودة بإطارات هوائية اختيارية، فتأكد دائماً من عدم وجود أشياء حادة في طريقك لتجنب خطر ثقبها.

5. Do not use the wheelbase in sandy conditions.

لا تستخدم قاعدة العجلات في ظروف رملية.

6. Always use two hands for pushing the wheelbase.

استخدم دائماً يديك لدفع قاعدة العجلات.

7. For the comfort of the occupant always avoid pushing too fast or making sudden fast turns, jerking, jolting and bumping. Many occupants are liable to be affected by rough handling, which can cause loss of confidence, discomfort or pain.

لراحة الراكب، تجنب دائماً الدفع بسرعة كبيرة أو القيام بانعطافات سريعة مفاجئة أو اهتزازات أو ارتجاجات أو صدمات. يتعرض العديد من الركاب للتأثر بالتعامل العنيف، مما قد يتسبب في فقدان الثقة أو عدم الراحة أو الألم.

8. Avoid kerbs. Wherever possible use ramped kerbs or slopes. This will make pushing the wheelbase easier and safer and will be more comfortable for the occupant.

تجنب الأرصفة. استخدم الأرصفة أو المنحدرات كلما أمكن ذلك. سيجعل هذا دفع قاعدة العجلات أسهل وأكثر أمانًا وسيكون أكثر راحة للراكب.

9. Avoid steep kerbs and flights of steps because of the danger of losing your grip on the wheelbase or of the occupant being tipped out. Always use a ramp or lift if available. Do not push the chair down flights of stairs as this puts strain on the pushchair and puts the occupant at risk.

تجنب الأرصفة شديدة الانحدار ودرجات السلم بسبب خطر فقدان قبضتك على قاعدة العجلات أو انقلاب الراكب. استخدم دائمًا منحدرًا أو مصعدًا إذا كان متاحًا. لا تدفع الكرسي إلى أسفل درجات السلم لأن هذا يضع ضغطًا على عربة الأطفال ويعرض الراكب للخطر.

10. To tip the wheelbase backwards when climbing kerbs, stand behind and whilst holding onto the push handle with both hands, press down and pull backwards. This will lift the front of the wheelbase.

إلمالة قاعدة العجلات للخلف عند تسلق الأرصفة، قف خلفك وبينما تمسك بمقبض الدفع بكلتا يديك، اضغط لأسفل واسحب للخلف. سيؤدي هذا إلى رفع الجزء الأمامي من قاعدة العجلات.

11. Always look well ahead so that you have plenty of time to avoid hazards.

انظر دائمًا إلى الأمام جيدًا حتى يكون لديك متسع من الوقت لتجنب المخاطر

12. Be considerate to other people and watch out for pedestrians who may stop or suddenly change direction.

كن مراعيًا للآخرين وانتبه للمشاة الذين قد يتوقفون أو يغيرون اتجاههم فجأة.

13. It is the responsibility of the person pushing the pushchair to be always aware of their surroundings and to be aware of any potential hazards and dangers

تقع على عاتق الشخص الذي يدفع عربة الأطفال مسؤولية أن يكون دائمًا على دراية بالمحيط الذي يحيط به وأن يكون على دراية بأي مخاطر محتملة.

8.2 Brakes

الفرامل

Always put the brake on when placing the child in or taking them out of the seat.

احرص دائمًا على تشغيل الفرامل عند وضع الطفل في المقعد أو إخراجهم منه.

Do not leave the pushchair on a slope, even with the brake on. Always ensure that the pushchair is on level ground to prevent risk of injury to the occupant.

لا تترك عربة الأطفال على منحدر، حتى مع تشغيل الفرامل. تأكد دائمًا من أن عربة الأطفال على أرض مستوية لمنع خطر إصابة الراكب.

Do not leave the brake on when the pushchair is not in use as this will damage the rear wheels.

لا تترك الفرامل تعمل عندما لا تكون عربة الأطفال قيد الاستخدام لأن هذا من شأنه أن يتلف العجلات الخلفية.

8.3 Lifting and general safety

الرفع والسلامة العامة

1. The Snappi Pushchair is designed to carry one person only. Never allow children to play on, or stand on the footrest or frame. Never hang anything such as bags on the push handle. If you do, there is a danger of the wheelbase tipping backwards and damage to the chair.
تم تصميم عربة الأطفال سنابي لحمل شخص واحد فقط. لا تسمح أبدًا للأطفال باللعب أو الوقوف على مسند القدمين أو الإطار. لا تعلق أبدًا أي شيء مثل الحقائب على مقبض الدفع. إذا فعلت ذلك، فهناك خطر انقلاب قاعدة العجلات للخلف وتلف الكرسي.
2. If it is necessary to lift the wheelbase whilst it is occupied always use two people, one at the front the other at the back.
إذا كان من الضروري رفع قاعدة العجلات أثناء وجود شخص مشغول بها، فاستخدم دائمًا شخصين، أحدهما في المقدمة والآخر في الخلف.
3. For your own safety and good practice never lift the empty wheelbase until it has been properly folded. Always use good lifting practice.
من أجل سلامتك وممارسة أفضل، لا ترفع قاعدة العجلات الفارغة أبدًا حتى يتم طيها بشكل صحيح. استخدم دائمًا ممارسة الرفع الجيدة.
4. Do not allow children to play with the gas spring release lever.
لا تسمح للأطفال باللعب برافعة تحرير زنبرك الغاز.
5. Never leave the child/occupant unattended even with harness fitted. At attendant should have their hands on the push handles at all times.
لا تترك الطفل/الراكب أبدًا دون مراقبة حتى مع تثبيت الحزام. يجب أن يضع المرافق يديه على مقابض الدفع في جميع الأوقات.
6. Keep children clear of the wheelbase during opening and folding.

أبعد الأطفال عن قاعدة العجلات أثناء الفتح والطي.

10: Maintenance

الصيانة

Should a problem be found when carrying out the regular checks, it should be immediately reported to either the authorised distributor (usually your wheelchair services) or to Tendercare Ltd.

في حالة العثور على مشكلة أثناء إجراء الفحوصات الروتينية، فيجب الإبلاغ عنها على الفور إما إلى الموزع المعتمد (عادةً خدمات الكراسي المتحركة الخاصة بك) أو إلى شركة تندركير.

Below are a series of simple checks which should be regularly carried out as part of routine maintenance of the pushchair. Frequency of maintenance should be increased for heavier users. If you discover a fault or any signs of damage, immediately stop using the pushchair and contact either Tendercare Limited or your authorised distributor for further instruction. Do not attempt to correct any issues yourselves without further instruction from either Tendercare Ltd or your authorised distributor. If you discover damage or a fault which is not listed below, stop using the pushchair and immediately contact either your authorised

distributor or Tendercare Ltd. Similarly, if you have any queries or concerns, please contact either your authorised distributor or Tendercare Ltd.

فيما يلي سلسلة من الفحوصات البسيطة التي يجب إجراؤها بانتظام كجزء من الصيانة الروتينية لعربة الأطفال. يجب زيادة وتيرة الصيانة للمستخدمين الأثقل وزنًا. إذا اكتشفت عيبًا أو أي علامات تلف، فتوقف فورًا عن استخدام عربة الأطفال واتصل بشركة تندركير المحدودة أو الموزع المعتمد لديك لمزيد من التعليمات. لا تحاول تصحيح أي مشكلات بنفسك دون مزيد من التعليمات من شركة تندركير المحدودة أو الموزع المعتمد لديك. إذا اكتشفت تلفًا أو عيبًا غير مدرج أدناه، فتوقف عن استخدام عربة الأطفال واتصل فورًا بالموزع المعتمد لديك أو شركة تندركير المحدودة. وبالمثل، إذا كانت لديك أي استفسارات أو مخاوف، فيرجى الاتصال بالموزع المعتمد لديك أو شركة تندركير المحدودة.

1. Carry out a visual assessment of the buggy (each time you use the pushchair).
قم بإجراء تقييم بصري لعربة الأطفال (في كل مرة تستخدم فيها عربة الأطفال).
2. Check that the two M8 x 16 footrest bolts are in place and are tight by using the Allen key (daily). The supplied 5mm Allen key is required to tighten the footrest.
تحقق من أن مسامير مسند القدمين أم 8 × 16 مثبتتان بإحكام باستخدام مفتاح ألين السداسي (يوميًا). مفتاح ألين 5 مم المرفق مطلوب لشد مسند القدمين.
3. Check all nuts, bolts, and hand wheels are tight (daily).
تأكد من إحكام ربط جميع الصواميل والمسامير وعجلات اليد (يوميًا).
4. Check operation of the brake, folding and reclining mechanisms (each time you use the pushchair).
تحقق من تشغيل الفرامل وآليات الطي والإمالة (في كل مرة تستخدم فيها عربة الأطفال).
5. Check the seat fits securely into the frame and can lock into place (each time you use the pushchair).
تحقق من ملائمة المقعد بشكل آمن للإطار وإمكانية قفله في مكانه (في كل مرة تستخدم فيها عربة الأطفال).
6. Check condition of accessories including harnessing (weekly).
تحقق من حالة الملحقات بما في ذلك الحزام (أسبوعيًا).
7. Clean frame/covers when necessary (we suggest at least once a week).
نظف الإطار/الأغطية عند الضرورة (نقترح مرة واحدة على الأقل في الأسبوع).
8. If your pushchair is fitted with pneumatic tyres, regularly check the condition of the tyre. Ensure tyres are inflated to 36 psi (if too low use a suitable hand or foot pump, do not use an air-line or mechanical inflator, and do not over inflate the tyre). In the event of a puncture, you will need to purchase a set of tyre levers and a puncture repair kit from a reputable bicycle shop. Always follow the instructions given in the puncture repair kit.
إذا كانت عربة الأطفال الخاصة بك مزودة بإطارات هوائية، فافحص حالة الإطار بانتظام. تأكد من نفخ الإطارات إلى 36 رطل/بوصة مربعة (إذا كان الضغط منخفضًا جدًا، فاستخدم مضخة يدوية أو مضخة قدم مناسبة، ولا تستخدم خط هواء أو منفخ ميكانيكي، ولا تنفخ الإطار أكثر من اللازم). في حالة حدوث ثقب، ستحتاج إلى شراء مجموعة من رافعات الإطارات ومجموعة إصلاح الثقب من متجر دراجات مرموق. اتبع دائمًا التعليمات الواردة في مجموعة إصلاح الثقب.
9. Always wipe the wheelbase and seat frame dry. Never put them away damp.
احرص دائمًا على مسح قاعدة العجلات وإطار المقعد حتى يجف. لا تتركهما أبدًا في مكان رطب.

10. Oxygen Cylinder

أسطوانة أكسجين

If a portable oxygen cylinder is required, the maximum size recommended by Tendercare is type PD 455 mm long x 100 mm diameter weight approximately 10 kg.

إذا كانت هناك حاجة إلى أسطوانة أكسجين محمولة، فإن الحجم الأقصى الموصى به من قبل شركة تندركير هو 455 مم طولاً × 100 مم قطرًا ووزنًا يبلغ 10 كجم تقريبًا.

12: Warranty, Product Life, Service Life & Reuse

الضمان وعمر المنتج وعمر الخدمة وإعادة الاستخدام

12.1 Warranty

الضمان

1. As the manufacturer, Tendercare will repair or replace, free of charge, any parts or part found to be faulty due to manufacturing defects. The frame is warranted for a period of 24 months with all other components, including accessories, warranted for a period of 12 months
بصفته الشركة المصنعة، ستقوم شركة تندركير بإصلاح أو استبدال أي أجزاء أو قطع غيار وجدت معيبة بسبب عيوب التصنيع مجانًا. الإطار مضمون لمدة 24 شهرًا مع ضمان جميع المكونات الأخرى، بما في ذلك الملحقات، لمدة 12 شهرًا.
2. Tendercare Limited will not repair or replace free of charge any part or parts found to be defective due to abuse, misuse or lack of correct maintenance.
لن تقوم شركة تندركير المحدودة بإصلاح أو استبدال أي جزء أو قطع غيار وجدت معيبة بسبب سوء الاستخدام أو عدم الصيانة الصحيحة مجانًا.
3. The warranty does not cover accidental damage and does not extend to non-durable parts, which are subject to normal wear and tear and therefore need periodic replacement.
لا يغطي الضمان التلف العرضي ولا يمتد إلى الأجزاء غير المتينة، والتي تخضع للتآكل والتلف الطبيعي وبالتالي تحتاج إلى استبدال دوري.

12.2 Product Lifetime/Period of Use

مدة صلاحية المنتج/فترة الاستخدام

The Snappi pushchair has a period of use of up to 7 years if used correctly and serviced regularly by a professional as per the information detailed in this user manual.

The Snappi pushchair may be used beyond this point if it is in safe and technically sound condition. Time spent in storage at the manufacturer does not count towards the period of use. The period of use/ product lifetime clock commences from the date of despatch from our premises.

تتمتع عربة الأطفال سنابي بفترة استخدام تصل إلى 7 سنوات إذا تم استخدامها بشكل صحيح وصيانتها بانتظام من قبل متخصص وفقًا للمعلومات المفصلة في دليل المستخدم هذا.

يمكن استخدام عربة الأطفال سنابي بعد هذه النقطة إذا كانت في حالة آمنة وسليمة من الناحية الفنية. لا يتم احتساب الوقت الذي يتم قضاؤه في التخزين لدى الشركة المصنعة ضمن فترة الاستخدام. تبدأ فترة الاستخدام/ساعة عمر المنتج من تاريخ الشحن من مقرنا.

The theoretical period of use does not equate to a guaranteed service life. It depends on the intensity of use of the product. The product must always have undergone an individual assessment by the authorised distributor (or their designated agent/repairer), each time the product is reused. The period of use does not apply to wear parts like padding, covers, tyres, brake pads, etc.

لا تعادل الفترة النظرية للاستخدام عمر خدمة مضمون. بل تعتمد على كثافة استخدام المنتج. يجب أن يخضع المنتج دائماً لتقييم فردي من قبل الموزع المعتمد (أو الوكيل/الفني المعين من قبله)، في كل مرة يتم فيها إعادة استخدام المنتج. لا تنطبق فترة الاستخدام على الأجزاء المتآكلة مثل الحشوات والأغطية والإطارات ووسادات الفرامل وما إلى ذلك.

12.3 Service Life

عمر الخدمة

A product's Service Lifetime is the amount of time that the manufacturer determines the product to be "serviceable" and for which it can function safely and effectively. The product's service lifetime clock commences from the date of despatch from our premises.

عمر خدمة المنتج هو مقدار الوقت الذي يحدده المصنع للمنتج على أنه "صالح للصيانة" ويمكنه العمل بأمان وفعالية. تبدأ ساعة عمر خدمة المنتج من تاريخ الشحن من مقرنا.

The Snappi pushchair has a service life of 8 years if the requirements stipulated for the period of use are met. The service life consists of the period of use and the storage times.

يبلغ عمر خدمة عربة الأطفال سنابي 8 سنوات إذا تم استيفاء المتطلبات المنصوص عليها لفترة الاستخدام. يتكون عمر الخدمة من فترة الاستخدام وأوقات التخزين.

12.4 Reuse

إعادة الاستخدام

The Snappi pushchair is suitable to be reused. Before being passed on to the next user, the product always has to be carefully cleaned and disinfected. The condition has to be checked by trained staff for any wear and damage. The Snappi pushchair must always have undergone an individual assessment by the authorised distributor (or their designated agent/repairer), each time it is reused. Any issues have to be remedied to ensure the continued safe use of the product. A copy of the Instructions for Use (user manual) is a component of the product and has to be passed on to the new user.

إن عربة الأطفال سنابي مناسبة لإعادة الاستخدام. قبل تسليمها للمستخدم التالي، يجب دائماً تنظيف المنتج وتطهيره بعناية. ويجب فحص الحالة من قبل موظفين مدربين بحثاً عن أي تآكل أو تلف. يجب أن تخضع عربة الأطفال سنابي دائماً لتقييم فردي من قبل الموزع المعتمد (أو الوكيل/الفني المعين من قبله)، في كل مرة يتم إعادة استخدامها. يجب معالجة أي مشكلات لضمان الاستخدام الآمن المستمر للمنتج. تعد نسخة من تعليمات الاستخدام (دليل المستخدم) أحد مكونات المنتج ويجب تسليمها للمستخدم الجديد.

13: Repairs

الإصلاحات

1. Repairs: For all repairs contact your authorised distributor.

الإصلاحات: لجميع الإصلاحات، اتصل بالموزع المعتمد لدي

2. Major repairs: For all major repairs e.g. bent or damaged frame, the equipment should be returned to the factory. Contact Tendercare Ltd customer services on (01903) 726161.
الإصلاحات الكبرى: لجميع الإصلاحات الكبرى، مثل الإطار المنحني أو التالف، يجب إعادة المعدات إلى المصنع.
اتصل بخدمة عملاء تندركير على (01903) 726161

14. Storage التخزين

The item should be stored in a dry environment to avoid damage to any parts. Please ensure you do not store anything on top of the item as this too could cause damage.

يجب تخزين المنتج في بيئة جافة لتجنب تلف أي أجزاء. يرجى التأكد من عدم تخزين أي شيء فوق المنتج لأن هذا أيضاً قد يتسبب في تلفه.

15. Disposal التخلص من المنتج المنتهي صلاحية

When a product reaches the end of its lifetime, it should be returned to the authorised distributor for their review and disposal. For products which have been purchased privately, the product should be separated by material type so the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally friendly way.

عندما يصل المنتج إلى نهاية عمره الافتراضي، يجب إعادته إلى الموزع المعتمد لمراجعته والتخلص منه. بالنسبة للمنتجات التي تم شراؤها بشكل خاص، يجب فصل المنتج حسب نوع المادة حتى يمكن إعادة تدوير الأجزاء أو التخلص منها بشكل صحيح. إذا لزم الأمر، يرجى الاتصال بشركة تندركير للحصول على وصف دقيق لكل مادة. يرجى الاتصال بالسلطات المحلية لديك للحصول على معلومات حول الخيارات المتاحة لإعادة التدوير بطريقة صديقة للبيئة.